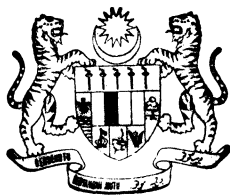


Jilid I
Bil. 59



Hari Jumaat
7hb November, 1975

PENYATA RASMI PARLIMEN

PARLIAMENTARY DEBATES

DEWAN RAKYAT

HOUSE OF REPRESENTATIVES

PARLIMEN KEEMPAT

Fourth Parliament

PENGGAL PERTAMA

First Session

KANDUNGANNYA

JAWAPAN-JAWAPAN MULUT BAGI PERTANYAAN-PERTANYAAN
[Ruangan 6669]

USUL-USUL:

Aturan Urusan Mesyuarat—Menimbangkan Usul Akta Pinjaman Luar,
1963 [Ruangan 6697]

Akta Pinjaman Luar, 1963 [Ruangan 6746]

RANG UNDANG-UNDANG:

Rang Undang-undang Membaharui Undang-undang (Perkahwinan dan
Perceraian), 1975 [Ruangan 6697]

Rang Undang-undang Bendapurba [Ruangan 6747]

MALAYSIA

DEWAN RAKYAT YANG KEEMPAT

Penyata Rasmi Parlimen

PENGGAL YANG PERTAMA

Hari Jumaat, 7hb November, 1975

Mesyuarat dimulakan pada pukul 2.30 petang

YANG HADIR:

- Yang Berhormat Menteri Pertanian dan Pembangunan Luar Bandar, TUAN ABDUL GHAFAR BIN BABA (Alor Gajah).
- „ Menteri Perdagangan dan Perindustrian, DATUK HAJI HAMZAH BIN DATUK ABU SAMAH, D.S.R., S.M.K., S.I.M.P. (Temerloh).
- „ Menteri Kerajaan Tempatan dan Alam Sekitar, TAN SRI ONG KEE HUI, P.M.N., P.N.B.S. (Bandar Kuching).
- „ Menteri Penerangan dan Tugas-tugas Khas dan Perancangan Am dan Penyelidikan Sosio-Ekonomi, DATUK AMAR HAJI ABDUL TAIB BIN MAHMUD, P.G.D.K. (Samarahan).
- „ Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan, DATUK ALI BIN HAJI AHMAD, S.P.M.J., S.M.J. (Pontian).
- „ Menteri Luar Negeri, Y.M. TENGKU AHMAD RITHAUDDEEN AL-HAJ BIN TENGKU ISMAIL, P.M.K., Tengku Sri Mara Raja (Kota Bharu).
- „ Menteri Perumahan dan Kampung-kampung Baru, TUAN MICHAEL CHEN WING SUM (Ulu Selangor).
- „ Timbalan Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, DATUK ABDUL SAMAD BIN IDRIS, J.M.N., A.M.N., P.J.K. (Kuala Pilah).
- „ Timbalan Menteri Perhubungan, DATUK HAJI WAN ABDUL KADIR BIN ISMAIL, D.P.M.T., P.P.T. (Kemaman).
- „ Timbalan Menteri Jabatan Perdana Menteri, DATUK SRI HAJI KAMARUDDIN BIN HAJI MAT ISA, S.P.M.P., K.M.N., J.P. (Larut).
- „ Timbalan Menteri Pelajaran, TUAN CHAN SIANG SUN, J.S.M., A.M.N., P.J.K., J.P. (Bentong).
- „ Timbalan Menteri Kewangan, TAN SRI CHONG HON NYAN, P.S.M., J.M.N. (Batu Berendam).
- „ Timbalan Menteri Jabatan Perdana Menteri, DATUK ABDULLAH AHMAD, S.J.M.K., D.P.M.K., P.N.B.S., J.M.K., A.D.K. (Machang).
- „ Timbalan Menteri Kesihatan, TUAN ABU BAKAR BIN UMAR, S.D.K. (Kota Setar).
- „ Timbalan Menteri Tanah dan Galian, DR SULAIMAN BIN HAJI DAUD (Santubong).
- „ Timbalan Menteri Perusahaan Utama, TUAN PAUL LEONG KHEE SEONG (Taiping).
- „ Setiausaha Parlimen kepada Menteri Perhubungan, TUAN HAJI RAMLI BIN OMAR, P.M.P., K.M.N. (Bagan Serai).

- Yang Berhormat Setiausaha Parlimen kepada Menteri Buruh dan Tenaga Rakyat,
TUAN S. SUBRAMANIAM (Damansara).
- „ Setiausaha Parlimen kepada Perdana Menteri, DR GOH CHENG TEIK
(Nibong Tebal).
- „ Setiausaha Parlimen kepada Menteri Tenaga, Teknologi dan Penyelidikan,
DR NEO YEE PAN (Muar).
- „ Setiausaha Parlimen kepada Menteri Perumahan dan Kampung-kampung
Baru, TUAN MOHD. ALI BIN M. SHARIF (Kuantan).
- „ Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua, TAN SRI SYED NASIR BIN ISMAIL,
P.M.N., D.P.M.J., D.P.M.P., J.M.N., P.I.S. (Pagoh).
- „ TUAN HAJI NIK ABDUL AZIZ BIN NIK MAT, K.M.N., J.P. (Pengkalan Chepa).
- „ TAN SRI ABDUL AZIZ BIN YEOP, P.S.M. (Padang Rengas).
- „ TUAN ABDUL JALAL BIN HAJI ABU BAKAR, A.M.N. (Batu Pahat).
- „ TUAN HAJI ABDUL RASHID BIN HAJI JAIS, A.D.K., A.S.D.K. (Ulu Padas).
- „ TUAN HAJI ABDUL WAHAB BIN YUNUS (Dungun).
- „ PENGHULU ABIT ANAK ANGKIN, P.P.N. (Kapit).
- „ TUAN ABU BAKAR BIN ARSHAD (Hilir Perak).
- „ TUAN HAJI AHMAD BIN HAJI ITHNIN (Jasin).
- „ TUAN AU HOW CHEONG (Telok Anson).
- „ TUAN AZAHARI BIN MD. TAIB, J.S.M., A.M.N., S.M.K., J.P. (Kulim-Bandar Bahru).
- „ TUAN AZHARUL ABIDIN BIN HAJI ABDUL RAHIM (Batang Padang).
- „ TUAN BUJA BIN GUMBILAI, A.S.D.K. (Tuaran).
- „ TUAN CHIAN HENG KAI (Batu Gajah).
- „ TUAN CHIENG TIONG KAI *alias* CHIENG SIE LUNG (Sarikei).
- „ PUAN CHOW POH KHENG (Selayang).
- „ TUAN RICHARD DAMPENG ANAK LAKI (Serian).
- „ TUAN EDWIN ANAK TANGKUN, A.B.S. (Batang Lupar).
- „ TUAN EMBONG BIN YAHYA, A.M.N. (Ledang).
- „ TUAN FARN SEONG THAN (Sungai Besi).
- „ TUAN HAJI HADADAK BIN HAJI D. PASAUK (Simunjan).
- „ TUAN HASHIM BIN GHAZALI (Matang).
- „ DATUK NIK HASSAN BIN ABDUL RAHMAN, S.P.M.T., P.S.D., K.M.N.
(Kuala Nerus).
- „ TUAN SYED HASSAN BIN SYED MOHAMED, P.J.K. (Arau).
- „ DR HEE TIEN LAI *alias* HEE TEN LAI, A.M.N., P.I.S. (Ayer Hitam).
- „ TUAN HISHAMUDDIN BIN HAJI YAHAYA (Maran).
- „ TAN SRI SYED JA'AFAR ALBAR, P.M.N., D.P.M.J. (Panti).
- „ TUAN JA'AFAR BIN HAMZAH, P.I.S. (Johor Bahru).
- „ TUAN HAJI JAMIL BIN ISHAK, P.J.K. (Tanjong Karang).
- „ TUAN JAWAN ANAK EMPALING (Rajang).
- „ TUAN JONATHAN NARWIN ANAK JINGGONG (Lubok Antu).
- „ TUAN EDMUND LANGGU ANAK SAGA, P.B.S. (Saratok).
- „ TUAN LATIP BIN HAJI DRIS (Mukah).
- „ TUAN LEE LAM THYE (Kuala Lumpur Bandar).
- „ TUAN LEO MOGGIE ANAK IROKE (Kanowit).

Yang Berhormat TUAN LIBEN ANAK KATO *alias* WAIRY LEBEN ANAK KATO (Betong).

- „ TUAN LIM KIT SIANG (Kota Melaka).
- „ DR LING LIONG SIK (Mata Kuching).
- „ TUAN LOH FOOK YEN (Kluang).
- „ TUAN LUHAT WAN (Baram).
- „ TUAN LUKMAN BIN ABDUL KADIR (Ulu Nerus).
- „ DATUK ALBERT MAH, D.M.P.N., K.M.N., P.J.K. (Bukit Bendera).
- „ TUAN MAK HON KAM, A.M.P. (Tanjong Malim).
- „ TUAN MOHAMED SOPIEE BIN SHEIKH IBRAHIM, J.M.N. (Kepala Batas).
- „ TUAN MOHD. BAKRI BIN ABDUL RAIS (Parit).
- „ TUAN MOHD. IDRIS BIN HAJI IBRAHIM (Setapak).
- „ TUAN HAJI MOHD. TAUFECK BIN O. K. K. HAJI ASNEH, B.S.K., B.K., P.P.M. (Hilir Padas).
- „ TUAN MOHD. ZAHARI BIN AWANG (Kuala Krai).
- „ TUAN HAJI MOHD. ZAIN BIN ABDULLAH (Bachok).
- „ DATUK SYED NAHAR BIN TUN SYED SHEH SHAHABUDDIN, D.P.M.K., K.M.N. (Jerlun-Langkawi).
- „ RAJA NASRON BIN RAJA ISHAK, K.M.N., P.J.K. (Kuala Selangor).
- „ TUAN NGAN SIONG HING (Kinta).
- „ TENGKU NOOR ASIAH BINTI TENGKU AHMAD, A.M.N., P.B. (Tumpat).
- „ TUAN OH KENG SENG (Petaling).
- „ TOH PUAN OON ZARIAH BINTI ABU BAKAR, A.M.N., A.M.P., P.J.K. (Kuala Kangsar).
- „ TUAN PANG SUI CHEE *alias* ALEX PANG, B.K., A.D.K. (Tawau).
- „ TUAN K. PATHMANABAN, K.M.N. (Telok Kemang).
- „ TUAN PATRICK ANEK UREN (Bau-Lundu).
- „ TUAN S. SAMY VELLU, A.M.N. (Sungai Siput).
- „ TUAN SANUSI BIN JUNID (Jerai).
- „ TUAN SHAARI BIN JUSOH, P.P.N. (Kangar).
- „ DATUK HAJI SHAFIE BIN ABDULLAH, P.G.D.K., A.M.N., B.C.K., P.B.S., J.P. (Baling).
- „ TUAN SHAMSUDDIN BIN DIN, P.P.N. (Gerik).
- „ TUAN SHAMSURI BIN MD. SALEH, A.M.N., J.P. (Balik Pulau).
- „ TUAN SIBAT ANAK TAGONG *alias* SIBUT MIYUT ANAK TAGONG (Ulu Rajang).
- „ TUAN THOMAS SALANG SIDEN (Julau).
- „ WAN SULAIMAN BIN HAJI IBRAHIM, S.M.K. (Pasir Puteh).
- „ TUAN SULAIMAN BIN HAJI TAIB, A.M.P. (Parit Buntar).
- „ TUAN SU LIANG YU (Beruas).
- „ PENGIRAN TAHIR BIN PENGIRAN PATERA, A.D.K. (Kimanis).
- „ DR TAN CHEE KHOON (Kepong).
- „ TUAN TAN CHENG BEE, A.M.N., J.P. (Bukit Mertajam).
- „ TUAN JAMES STEPHEN TIBOK, A.D.K. (Penampang).
- „ TUAN WEE HO SOON (Bandar Sibu).
- „ TUAN YANG SIEW SIANG, P.B.S. (Miri-Subis).
- „ DATUK STEPHEN YONG KUET TZE, P.N.B.S. (Padawan).

Yang Berhormat WAN ZAINAB BINTI M. A. BAKAR, A.M.N., P.J.K. (Sungai Petani).

„ TUAN ZAKARIA BIN HAJI ABDUL RAHMAN (Besut).

„ TUAN HAJI ZAKARIA BIN ISMAIL, P.B. (Rantau Panjang).

YANG TIDAK HADIR:

Yang Berhormat Tuan Yang di-Pertua, TAN SRI HAJI NIK AHMED KAMIL, D.K., P.M.N., S.P.M.K., S.J.M.K.

Yang Amat Berhormat Perdana Menteri dan Menteri Pertahanan, TUN HAJI ABDUL RAZAK BIN DATUK HUSSEIN, S.M.N., S.I.M.P., K.O.M. (Pekan).

„ Timbalan Perdana Menteri, Menteri Kewangan dan Menteri Penyelarasan Perbadanan Awam, DATUK HUSSEIN BIN DATUK ONN, S.P.M.J., S.I.M.P., P.I.S. (Sri Gading).

Yang Berhormat Menteri Buruh dan Tenaga Rakyat, DATUK LEE SAN CHOON, S.P.M.J., K.M.N. (Segamat).

„ Menteri Perhubungan, TAN SRI V. MANICKAVASAGAM, P.M.N., S.P.M.S., J.M.N., P.J.K. (Pelabuhan Kelang).

„ Menteri Tanah dan Galian dan Tugas-tugas Khas, DATUK HAJI MOHAMED ASRI BIN HAJI MUDA, S.P.R., S.P.M.K., S.P.D.K., Datuk Sri Paduka Raja (Nilam Puri).

„ Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, TAN SRI HAJI MUHAMMAD GHAZALI BIN SHAFIE, P.M.N., D.I.M.P., P.D.K., S.I.M.P. (Lipis).

„ Menteri Kerja Raya dan Pengangkutan, DATUK HAJI ABDUL GHANI GILONG, P.D.K., J.P. (Kinabalu).

„ Menteri Kesihatan, TAN SRI LEE SIOK YEW, P.M.N., A.M.N., P.J.K. (Ulu Langat).

„ Menteri Undang-undang dan Peguam Negara, TAN SRI ABDUL KADIR BIN YUSOF, P.M.N., S.P.D.K., S.P.M.J., P.J.K., B.C.K., A.D.K. (Tenggaroh).

„ Menteri Kebajikan Am, PUAN HAJAH AISHAH BINTI HAJI ABDUL GHANI, J.M.N., A.D.K. (Kuala Langat).

„ Menteri Tenaga, Teknologi dan Penyelidikan, DATUK HAJI MOHAMED BIN YAACOB, P.G.D.K., P.M.K., S.M.T. (Tanah Merah).

„ Menteri Perusahaan Utama, DATUK MUSA HITAM, S.P.M.J. (Labis).

„ Menteri Pelajaran, DR MAHATHIR BIN MOHAMAD (Kubang Pasu).

„ Timbalan Menteri Penerangan, DATUK SHARIFF AHMAD, D.I.M.P., J.M.N. (Jerantut).

„ Timbalan Menteri Penyelarasan Perbadanan Awam, DATUK MOHAMED BIN RAHMAT, D.P.M.J., K.M.N. (Pulau).

„ Timbalan Menteri Pertanian dan Pembangunan Luar Bandar, DATUK HAJI MUSTAPHA BIN HAJI ABDUL JABAR, D.P.M.S., J.M.N., A.M.N., J.P. (Sabak Bernam).

„ Timbalan Menteri Buruh dan Tenaga Rakyat, TUAN HAJI HASSAN ADLI BIN HAJI ARSHAD (Bagan Datok).

„ Timbalan Menteri Pertanian dan Pembangunan Luar Bandar, TUAN MOKHTAR BIN HAJI HASHIM (Tampin).

„ Timbalan Menteri Kerja Raya dan Pengangkutan, TUAN RICHARD HO UNG HUN (Lumut).

„ Setiausaha Parlimen kepada Perdana Menteri, TUAN ABDULLAH BIN MAJID, K.M.N. (Raub).

„ Setiausaha Parlimen kepada Menteri Perdagangan dan Perindustrian, TUAN MUSTAPHA BIN ALI (Kuala Trengganu).

- Yang Berhormat Setiausaha Parlimen kepada Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan,
TUAN RAIS BIN YATIM (Jelebu).
- „ DATUK PATINGGI HAJI ABDUL-RAHMAN BIN YA'KUB, D.P., P.N.B.S., S.I.M.P. (Payang).
- „ PENGIRAN AHMAD BIN PENGIRAN INDAR, A.S.D.K., A.D.K. (Kinabatangan).
- „ TUAN HAJI AHMAD SHUKRI BIN HAJI ABD. SHUKOR (Padang Terap).
- „ TUAN AJAD BIN O. T. OYUNG, A.D.K. (Labuk Sugut).
- „ TUAN ARIFFIN BIN HAJI DAUD (Permatang Pauh).
- „ DR CHEN MAN HIN (Seremban).
- „ TUAN CHIN HON NGIAN (Rengam).
- „ TUAN STEPHEN ROBERT EVANS (Keningau).
- „ TUAN FAN YEW TENG (Menglembu).
- „ DATIN HAJAH FATIMAH BINTI HAJI ABDUL MAJID, J.M.N., P.I.S. (Semerah).
- „ TUAN LEE BOON PENG, A.M.N., J.P., P.J.K. (Mantin).
- „ TUAN LEW SIP HON, K.M.N. (Shah Alam).
- „ TUAN LIM CHO HOCK (Ipoh).
- „ DR LIM CHONG EU (Tanjong).
- „ TUAN LIM KIAM HOON *alias* LIM AH YING (Padang Serai).
- „ DATUK LIM PUI HO, P.G.D.K., J.P., B.K. (Sandakan).
- „ DATUK PETER LO SU YIN, P.G.D.K. (Gaya).
- „ TUAN HAJI MADINA BIN UNGGUT, P.P.N. (Bandau).
- „ TUAN HAJI MOHAMED KHIR JOHARI (Kuala Muda).
- „ TAN SRI HAJI MOHAMED SAID BIN KERUAK, P.M.N., S.P.D.K. (Kota Belud).
- „ TUAN MOHD. SALLEH BIN DATUK PANGLIMA ABDULLAH, A.S.D.K., A.D.K. (Silam).
- „ DATUK ENSKU MUHSEIN BIN ABDUL KADIR, D.P.M.T., J.M.N., P.J.K., (Ulu Trengganu).
- „ TUN DATU HAJI MUSTAPHA BIN DATU HARUN, S.M.N., S.P.D.K., S.I.M.P., P.N.B.S., S.P.M.J., S.P.M.P., S.P.C.M., K.C.R.L. (Marudu).
- „ TUAN OO GIN SUN, A.M.K. (Alor Setar).
- „ TUAN RACHA UMONG, P.B.S. (Limbang-Lawas).
- „ TUAN RASIAH RAJASINGAM (Jelutong).
- „ TENGKU TAN SRI RAZALEIGH BIN TENGKU MOHD. HAMZAH, P.S.M., S.P.M.K. (Ulu Kelantan).
- „ DATUK SENU BIN ABDUL RAHMAN (Kuala Kedah).
- „ TUAN HAJI SUHAIMI BIN DATUK HAJI KAMARUDDIN, A.M.N. (Sepang).
- „ TUAN TING LING KIEW (Bintulu).
- „ TUAN HAJI YUSOF RAWA *alias* HAJI YUSOF BIN HAJI ABDULLAH, J.P. (Ulu Muda).
- „ TENGKU ZAID AL-HAJ BIN TENGKU AHMAD, D.P.M.K., J.M.K., S.M.K. (Pasar Mas).

YANG HADIR BERSAMA:

Yang Berhormat Timbalan Menteri Undang-undang, DATUK ATHI NAHAPAN, D.P.M.S. (Dilantik).

DEWAN RAKYAT

PEGAWAI-PEGAWAI KANAN

Setiausaha Dewan Rakyat: Datuk Azizul Rahman bin Abdul Aziz.

Timbalan Setiausaha: Haji A. Hasmuni bin Haji Hussein.

Penolong Setiausaha: Mohd. Salleh bin Abu Bakar.

Penterjemah Melayu Kanan/Pemangku Penolong Setiausaha: Ghazali bin Haji Abd. Hamid.

BAHAGIAN PENYATA RASMI PARLIMEN

Penyunting: Yahya Manap.

Penolong Penyunting: P. B. Menon.

Penolong Penyunting: Osman bin Sidik.

Pemberita-pemberita:

N. Ramaswamy.

Louis Yeoh Sim Ngoh.

Abdul Rahman bin Haji Abu Samah.

Rani bin Rahim.

Suhor bin Husin.

Amran bin Ahmad.

Mohd. Saleh bin Mohd. Yusof.

Margaret Chye Kim Lian.

Quah Mei Lan.

Puan Kong Yooi Thong.

Juliah binti Awam.

Supiah binti Dewak.

Ismail bin Hassan.

BENTARA MESYUARAT

Mejar (B) Musa bin Alang Ahmad.

DOA

(Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua *mem-pengerusikan Mesyuarat*)

JAWAPAN-JAWAPAN MULUT BAGI PERTANYAAN- PERTANYAAN

AIR PAIP—BEKALAN KE KAWASAN SUNGAI MANIK DAN LABU KUBANG

1. Tuan Abdul Jalal bin Haji Abu Bakar (*di bawah S.O. 24 (2)*) minta Menteri Kerja Raya dan Pengangkutan menyatakan langkah-langkah yang diambil untuk membekalkan air paip ke kawasan Sungai Manik dan Labu Kubang bagi mengatasi bahaya meminum air yang bercampur dengan racun serangga.

Timbalan Menteri Kerja Raya dan Pengangkutan (Tuan Richard Ho Ung Hun): Tuan Yang di-Pertua, soalan Ahli Yang Berhormat tidak menyebutkan dengan jelasnya tempat manakah di kawasan Sungai Manik ataupun Labu Kubang belum dibekalkan dengan air paip. Mengikut maklumat-maklumat yang telah diberi kepada saya, saluran-saluran air paip di sepanjang Jalan Telok Anson/Sungai Manik dan Telok Anson/Labu Kubang, Perak telahpun ada pada masa sekarang dan bekalannya boleh disambung bila-bila masa sahaja. Permohonan boleh dimajukan kepada Jawatan-kuasa Tindakan Negeri Perak untuk diper-timbangkan.

PERDAGANGAN DENGAN KESATUAN EKONOMI EROPAH (E.E.C.)

2. Tuan Lee Lam Thye minta Menteri Perdagangan dan Perindustrian menyatakan langkah-langkah yang telah diambil oleh Kerajaan untuk memperbaiki perdagangan kita dengan Kesatuan Ekonomi Eropah (E.E.C.).

Menteri Perdagangan dan Perindustrian (Datuk Haji Hamzah bin Datuk Abu Samah): Tuan Yang di-Pertua, langkah-langkah yang telah diambil untuk membaiki kedudukan perdagangan Malaysia dengan E.E.C. telah dibuat melalui dua cara utama, iaitu secara terus ataupun “bilateral” dan juga secara bersama melalui ASEAN. Tindakan secara terus adalah bertujuan untuk

mengatasi masaalah-masaalah yang dihadapi oleh perdagangan eksport Malaysia yang diakibatkan oleh kemasukan United Kingdom ke dalam Kesatuan Ekonomi Eropah. Tindakan secara bilateral ini diadakan dengan negara kita berhubung terus dengan negara-negara yang tertentu di wilayah E.E.C. supaya masaalah-masaalah terutamanya yang berbangkit dengan kemasukan United Kingdom ini dapat diatasi. Tindakan secara ini adalah berdasarkan kepada “Deklarasi Tujuan Bersama” (Joint Declaration of Intent) yang dibuat oleh E.E.C. untuk negara-negara Commonwealth di Asia, apabila United Kingdom menjadi ahli E.E.C.

Di dalam rangka Deklarasi Tujuan Bersama, yang merupakan satu ketetapan E.E.C. untuk mengkaji masaalah-masaalah perdagangan yang dihadapi oleh negara-negara Commonwealth di Asia termasuk Malaysia, disebabkan oleh kemasukan United Kingdom ke E.E.C., Malaysia telah mengemukakan beberapa memorandum kepada E.E.C. untuk memperbaiki perdagangan di antara Malaysia dan negara-negara E.E.C. Sebagai menyambut permintaan Malaysia, pihak E.E.C. telah mengambil berbagai langkah untuk mengatasi beberapa masaalah perdagangan yang dihadapi oleh Malaysia di dalam E.E.C. dengan mengurangkan kadar cukai impot bahan-bahan yang penting kepada Malaysia seperti minyak kelapa sawit, minyak isi kelapa sawit, minyak kelapa, nenas dalam tin, kayu lapis dan lada hitam.

Dalam masa yang sama, perbincangan serta perundingan secara “bilateral” terus diadakan di antara Malaysia dan E.E.C. diperingkat Menteri juga diperingkat pegawai dengan tujuan untuk mempereratkan lagi perhubungan perdagangan di antara Malaysia dengan negara-negara E.E.C. Malaysia juga sedang merundingkan satu peraturan mengenai eksport barang-barang kraftangan untuk melayakkan Malaysia mendapat quota tambahan tanpa cukai di bawah peraturan E.E.C. mengenai impot barang-barang kraftangan kepada E.E.C.

Untuk menambah lagi eksport Malaysia ke negara-negara E.E.C. Malaysia telah mengambil bahagian di beberapa pameran perdagangan dan menghantar rombongan-rombongan perdagangan ke E.E.C. khasnya untuk memajukan penjualan secara terus beberapa barang keluaran Malaysia yang tertentu dan juga untuk mengadakan hubungan

dengan Persatuan-persatuan Perdagangan dan Perindustrian, pekilang-pekilang dan juga pengimpot-pengimpot di sana.

Tindakan secara bersama dengan lain-lain negara ASEAN telah dibuat untuk mengatasi masalah-masalah perdagangan di antara ASEAN dan E.E.C. Untuk tujuan ini, satu Jawatankuasa Penyelaras Khas bagi ASEAN ataupun Special Co-ordinating Committee of ASEAN (S.C.C.A.N.) telah ditubuhkan di dalam tahun 1971. Untuk membantu badan ini mengadakan dialog dengan E.E.C., satu Jawatankuasa ASEAN-Brussels ataupun ASEAN-Brussels Committee (A.B.C.) telah ditubuhkan mengandungi wakil negara-negara ASEAN yang ditauliahkan ke E.E.C. di Brussels.

Melalui S.C.C.A.N. dan A.B.C. ASEAN telah mengadakan beberapa perwakilan secara bersama dan pihak E.E.C. telah bersetuju untuk mengambil langkah-langkah tertentu untuk mengatasi beberapa masalah yang dikemukakan.

Selain dari itu, beberapa Mesyuarat serta pertukaran pendapat telah diadakan dengan E.E.C. diperingkat Menteri dan juga diperingkat pegawai. Mesyuarat-mesyuarat tersebut telah menghasilkan penubuhan Badan Pengkaji Bersama ASEAN-E.E.C. Commission atau Joint ASEAN-E.E.C. Commission Study Group dalam bulan Mei, 1975 untuk mengkaji segala kemungkinan kerjasama di antara ASEAN dan E.E.C. Mesyuarat Pertama Badan Pengkaji Bersama ini telah diadakan dalam bulan Jun, 1975 dan mesyuarat-mesyuarat selanjutnya telahpun dijadualkan. Adalah dijangkakan bahawa Badan ini akan menjadi asas kepada perhubungan di antara ASEAN dan juga Malaysia dengan E.E.C. di masa yang akan datang.

Tuan Lee Lam Thye: Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Saya ingin meminta penjelasan daripada Yang Berhormat Menteri yang berkenaan mengenai perkara-perkara yang telah dibincangkan di antara Kerajaan dengan satu rombongan E.E.C. yang ada membuat lawatan ke Malaysia baru-baru ini.

Datuk Haji Hamzah bin Datuk Abu Samah: Tuan Yang di-Pertua, satu rombongan Ahli-ahli Parlimen E.E.C. telah melawat negara ini selaras dengan rancangan lawatan untuk Ahli-ahli Parlimen, Pegawai-pegawai Kerajaan Malaysia, negeri-negeri ASEAN dan negara-negara E.E.C. Pada

masa lawatan rombongan Ahli-ahli Parlimen E.E.C. ini perbincangan telah diadakan di antara mereka dengan Kementerian-kementerian yang berkenaan termasuk Kementerian saya dan di dalam perundingan itu kita telah membangkit dan membincangkan banyak masalah-masalah yang wujud atau membangkit yang mungkin menghalang kelancaran perjalanan perdagangan di antara ASEAN, khususnya Malaysia dengan negara-negara E.E.C. Kita berharap wakil-wakil dalam rombongan ini yang mengandungi orang-orang berpengaruh akan dapat mempengaruhi bukan sahaja Parlimen E.E.C., bahkan negara-negara yang diwakilinya dalam badan itu untuk menolong kita mengatasi masalah-masalah perdagangan yang kita alami pada masa ini dan pada masa akan datang antara Malaysia dengan E.E.C.

Dr Tan Chee Khoo: Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Tadi Yang Berhormat Menteri yang berkenaan telah menjelaskan bahawa satu rombongan terdiri daripada Ahli-ahli Parlimen E.E.C. telah melawat negara kita. Adakah Yang Berhormat Menteri yang berkenaan atau Kementerian-nya bercadang untuk menghantar satu rombongan terdiri daripada semua pihak dalam Dewan ini melawat negara-negara E.E.C. supaya kitapun boleh menerangkan dan menjelaskan apa-apa masalah perniagaan atau perdagangan antara E.E.C. dan Malaysia yang mereka hadapi.

Datuk Haji Hamzah bin Datuk Abu Samah: Tuan Yang di-Pertua, rancangan ini memang ada. Buat permulaannya satu lawatan rombongan Ahli-ahli Parlimen Negara ASEAN akan diadakan dalam mana saya percaya wakil-wakil daripada Dewan yang berbahagia ini akan turut serta bagi mewakili Malaysia di dalam rombongan yang akan melawat negara-negara ASEAN ini dan selepas itu kita mungkin pula mengatur, kalau boleh, satu rombongan khas daripada Dewan ini untuk melawat negara-negara E.E.C.

DOKTOR-DOKTOR DI HOSPITAL BUKIT MERTA JAM

3. **Tuan Tan Cheng Bee** bertanya kepada Menteri Kesihatan memandangkan bahawa Hospital Bukit Mertajam melayani pesakit-pesakit dari Daerah Kulim (Kedah Selatan) dan Daerah Krian (Perak Utara) dan juga

bagi seluruh Seberang Perai, Hospital ini masih lagi jauh berkurangan bilangan Doktor-doktor yang diperuntukkan perjawatannya. Adakah Menteri akan menambatkan bilangan Doktor-doktor ke angka sekurang-kurangnya 18 orang jika tidak 20 orang seperti mana yang diperuntukkan perjawatan yang penuh.

Timbalan Menteri Kesihatan (Tuan Abu Bakar bin Umar): Tuan Yang di-Pertua, adalah tidak benar bahawa bilangan doktor-doktor di Hospital Bukit Mertajam masih jauh berkurangan. Bilangan doktor-doktor yang ada sekarang ialah 14 manakala jumlah jawatan-jawatan yang ada ialah 15. Ini bermakna cuma ada 1 kekosongan sahaja. Di sebaliknya pula, Hospital Besar Pulau Pinang mempunyai sejumlah 105 jawatan tetapi bilangan doktor yang ada cuma 79 orang, bermakna hanya 75% sahaja daripada jawatan-jawatan ini telah diisi. Sejumlah besar hospital-hospital di negara ini masih lagi kekurangan doktor-doktor. Jika dibandingkan, kedudukan di Hospital Bukit Mertajam adalah jauh lebih baik daripada kedudukan di Hospital Besar Pulau Pinang dan hospital-hospital lain di negara ini. Oleh yang demikian, Kementerian saya tidak bercadang hendak menambahkan lagi bilangan jawatan doktor di Hospital itu pada waktu ini.

GURU KEKURANGAN DI KELANTAN

4. Tengku Noor Asiah binti Tengku Ahmad minta Menteri Pelajaran menyatakan adakah Kementerian sedar bahawa negeri Kelantan kekurangan lebih kurang 800 orang guru tiap-tiap tahun, manakala di setengah negeri di Pantai Barat seperti Pulau Pinang dan Selangor tidak begitu teruk mengalami kekurangan guru. Jika sedar, adakah Kementerian Pelajaran akan melebihi bilangan guru-guru kelulusan maktab dan universiti dihantar ke negeri Kelantan di masa akan datang.

Timbalan Menteri Pelajaran (Tuan Chan Siang Sun): Tuan Yang di-Pertua, Kementerian Pelajaran memang menyedari bahawa Negeri Kelantan kekurangan guru-guru pada tiap-tiap tahun, khasnya di sekolah-sekolah menengah. Sungguhpun begitu, Kementerian Pelajaran berasa puas hati mengenai kedudukan bilangan guru-guru di sekolah-sekolah rendah. Keadaan

seperti ini memang berlaku juga di negeri-negeri di Pantai Barat, umpamanya, pada tahun 1975 Negeri Selangor sahaja memerlukan lebih kurang 1,800 orang guru-guru. Untuk mengatasi kesulitan ini, Kementerian Pelajaran apabila menempatkan guru-guru baru di tiap-tiap hujung tahun akan membahagi-bahagikan guru-guru baru ini pada negeri-negeri dengan adil dan dengan kadar yang seimbang mengikut keperluan negeri masing-masing. Ingin saya tegaskan bahawa adalah menjadi dasar Kementerian Pelajaran untuk membahagi-bahagikan guru-guru ini kepada negeri-negeri sehingga tiap-tiap negeri akhirnya akan mempunyai peratus guru-guru terlatih yang sama.

Tuan Mohd. Zahari bin Awang: Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Selain daripada kerumitan-kerumitan yang disebutkan oleh Yang Berhormat Timbalan Menteri tadi, adakah pihak Kementerian sedar bahawa kebanyakan daripada guru-guru yang berasal dari Pantai Barat tidak mahu pergi ke Kelantan kerana kesulitan-kesulitan yang bakal dihadapi oleh mereka tentang perjalanan, rumah dan sebagainya. Adakah pihak Kementerian bercadang, umpamanya untuk mengatasi masalah ini, khususnya di Kelantan mengembalikan semua pelatih-pelatih atau guru-guru yang terlatih itu ke Kelantan dan begitu juga siswazah-siswazah yang begitu ramai berasal dari Kelantan supaya kembali untuk mengatasi masalah ini.

Tuan Chan Siang Sun: Tuan Yang di-Pertua, memanglah ini menjadi dasar Kementerian Pelajaran sekarang tetapi kadangkala perkara-perkara ini tentulah kita selalu dapat rayuan-rayuan daripada guru-guru hendak bertugas di Pantai Barat, tetapi pihak Kementerian Pelajaran selalu mengingatkan negeri-negeri di Pantai Timur, khasnya Negeri Kelantan, Trengganu dan juga Pahang supaya mereka dapat balik ke negeri-negeri itu dan kita dapat tahu banyak guru-guru, khasnya daripada Negeri Kelantan sekarang berkhidmat di negeri-negeri yang lain di Pantai Barat. Jadi memanglah ini menjadi satu dasar Kementerian Pelajaran supaya kita boleh menempatkan mereka kepada negeri-negeri di Pantai Timur itu.

Tuan Mohd. Zahari bin Awang: Soalan tambahan yang lain. Adakah pihak Kementerian bercadang umpamanya untuk mengadakan mutual transfer antara guru-guru

yang berasal dari Pantai Barat dengan guru-guru yang berasal daripada Pantai Timur kerana kita lihat banyak kejadian berlaku, iaitu kalau seseorang guru itu akan ditugaskan di Pantai Timur umpamanya mereka selalu berkira ikut cara-cara lain supaya mereka tidak dapat pergi. Adakah patut pihak Kementerian mencuba buat mutual transfer supaya keadaan kesulitan di Kelantan yang begitu sekali tertinggal dalam semua bidang ini dapat diatasi.

Tuan Chan Siang Sun: Tuan Yang di-Pertua, cara mutual transfer ini memanglah baik tetapi kita mestilah menimbangkan perkara ini dengan teliti oleh kerana jikalau kita tidak menjalankan dengan teliti dan dengan satu keikhlasan akan menimbulkan perkara-perkara yang lain. Ini saya fikir pihak Kementerian Pelajaran akan menggunakan cara-cara berdasarkan pengalaman mengenai mutual transfer ini, jadi tidak payah saya sebutkan dalam Dewan ini. Walau bagaimanapun, memang menjadi sebahagian daripada dasar Kementerian Pelajaran iaitu mutual transfer ini kalau ada sesiapa yang berminat dan juga berkehendak barangkali kita boleh timbangkan dengan teliti sebelum kita membenarkan satu-satu kes itu.

Tuan Mohd. Idris bin Haji Ibrahim: Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Saya hendak bertanya kepada Timbalan Menteri yang berkenaan samada Menteriannya sadar atau tidak sebabnya ramai di antara, guru-guru yang enggan berkhidmat di Pantai Timur ialah salah satu daripada sebab kerana mereka selalu berkata kalau sudah dihantar ke Pantai Timur dan di-hantar ke sekolah-sekolah yang jauh daripada bandar, mereka tidak dipedulikan langsung dan tidak ada hubungan dengan pihak Kementerian dan daripada Ibu Pejabat. Dalam perkara ini adakah Kementerian Pelajaran bercadang mengadakan satu sistem yang dipanggil rotation system supaya guru-guru ini diberi peluang bertukar di antara satu tempat ke satu tempat.

Tuan Chan Siang Sun: Tuan Yang di-Pertua, pihak Kementerian Pelajaran memang ada rotation system itu, tetapi seperti yang saya katakan tadi kita pun manusia biasa, barangkali kadang-kadang kalau ada tempat yang istimewa, yang ada kelengkapan atau kemudahan yang baik

suka tinggal di tempat itu. Tetapi walau bagaimanapun, sebahagian pihak guru-guru terlatih itu sebelum mereka ditempatkan di kawasan-kawasan atau sekolah masing-masing mereka mestilah buat satu perjanjian dengan Kementerian iaitu mereka kalau ditempatkan mana-mana tempat dalam Malaysia mereka mesti pergi, kerana pada masa itu mereka berkehendakkan latihan semuanya setuju, apa keadaan pun dipersetujui. Tetapi bila mereka pergi dari satu tempat ke satu tempat barangkali perhubungan tidak berapa mudah mereka membuat rayuan. Kita berharap kepada guru-guru terlatih boleh memberi keikhlasan kejujuran bagi perkhidmatan pelajaran dan kalau boleh mereka bersabar sedikit barangkali bila mereka mematuhi perjanjian itu mereka akan berpeluang balik ke tempat masing-masing. Kementerian Pelajaran ada rotation system.

DADAH-DADAH DIRAMPAS

5. Tuan Haji Nik Abdul Aziz bin Nik Mat minta Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri menyatakan:

- (a) tindakan yang diambil atas dadah-dadah yang dirampas selama ini iaitu samada ianya dibinasakan dengan serta-merta atau dihipun untuk dibinasakan kemudian; dan
- (b) samada beliau dapat memberi jaminan bahawa dadah itu tidak hilang seperti mana yang berlaku di setengah-setengah negara lain.

Timbalan Menteri Undang-undang (Datuk Athi Nahappan): Tuan Yang di-Pertua, bagi menjawab soalan Yang Berhormat itu suka-lah saya menjawab dadah-dadah yang dirampas bolehlah dibahagikan kepada dua bahagian:

- (1) Dadah yang dirampas dengan tangkapan; dan
- (2) Dadah yang dirampas dengan tiada tangkapan.

Tindakan untuk memusnahkan dadah yang dirampas dengan tangkapan akan dijalankan selepas tamat perbicaraan dan mengikut arahan yang dikeluarkan oleh Mahkamah. Bagi dadah yang dirampas dengan tiada tangkapan akan dimusnahkan selepas siasatan tamat. Seorang pegawai akan ditugaskan untuk mengawasi pemusnahan bahan-bahan tersebut samada dibakar ataupun dibuang ke laut.

Berkenaan dengan candu mentah yang dirampas samada dengan tangkapan atau tidak akan dirujuk kepada Jabatan Kimia untuk mengetahui samada sesuai digunakan di bidang perubatan. Kiranya boleh digunakan untuk tujuan perubatan bahan-bahan tersebut akan dihantar kepada Pengarah Perubatan Negeri-negeri yang berkenaan di mana bahan-bahan itu dirampas. Sekiranya tidak bahan-bahan tersebut akan dimusnahkan.

Semua dadah yang dirampas disimpan di bilik khas (strong room) yang dibina dengan teguh dan berpintu besi. Simpanan seperti ini adalah terjamin keselamatannya.

KHOO EE LIAM—TAHANAN

6. Dr Tan Chee Khoon bertanya kepada Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri bilakah Sdr. Khoo Ee Liam ditahan dan pada masa sekarang beliau masih ditahan atau tidak. Jika ya, adakah benar beliau diugut dan dipukul dalam tahanannya dan kesihatannya tidak baik.

Timbalan Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri (Datuk Abdul Samad bin Idris): Tuan Yang di-Pertua, Sdr. Khoo Ee Liam telah ditahan semenjak 29-4-74 di bawah Seksyen 8 (1) Akta Keselamatan Dalam Negeri, 1960 dan pada masa sekarang beliau masih dalam tahanan. Adalah tidak benar beliau telah diugut dan dipukul semasa-semasa penahannya. Ini dapat dibuktikan dari tidak adanya apa-apa aduan mengenainya yang diterima baik daripada peguam, ibubapa atau lain-lain keluarga.

Mengenai kesihatannya, beliau adalah kurang sihat dan ini adalah akibat daripada penyakit yang telah sedia ada padanya dari sejak sebelum ditahan lagi. Walau bagaimanapun, penyakitnya adalah sentiasa dalam rawatan.

Dr Tan Chee Khoon: Soalan tambahan, Tuan Yang di-Pertua. Bolehkah Timbalan Menteri yang berkenaan menerangkan bahawa saudara Khoo Ee Liam sekarang ditahan di mana, di Taiping, di Batu Gajah, Di Muar, di Kuching atau di Kota Kinabalu atau di Rumah Sakit Bahagia Tanjong Rambutan?

Datuk Abdul Samad bin Idris: Tuan Yang di-Pertua, dia sekarang sedang dirawat di hospital.

Dr Tan Chee Khoon: Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Bolehkah Timbalan Menteri yang berkenaan menerangkan bahawa berapa lama saudara Khoo Ee Liam telah dirawat di hospital dan berapa lama beliau akan dijangka dirawat di hospital itu?

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: Kalau hendak jawab soal yang pertama itu boleh tetapi soal yang keduanya tidak tahulah, terpulang kepada doktor samada dia boleh sembuh lekas atau tidak penyakit itu. Bahagian pertama sila Yang Berhormat Menteri memberikan jawapan.

Datuk Abdul Samad bin Idris: Tuan Yang di-Pertua, saya tidak dapat menerangkan di sini bila dia dirawat tetapi kalau Yang Berhormat berkehendakkan bolehlah diberitahu kemudian.

Dr Tan Chee Khoon: Tadi Timbalan Menteri yang berkenaan menyatakan beliau tidak diugut dan tidak dipukul. Kalau sekiranya kata beliau itu benar, bolehkah Timbalan Menteri yang berkenaan jelaskan bahawa apa sebab saudara Khoo telah dihantar ke Rumah Sakit Bahagia untuk dirawat di sana. Biasanya pada pendapat saya kalau sekiranya seorang itu ditahan di manamana tempat itu mereka kalau sebelum ditahan sihat mereka tidak dihantar ke hospital mana-manapun.

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: Soalan itu saya tidak benarkan dijawab, kerana mengikut Peraturan Mesyuarat 24 (4) menyatakan sesuatu pertanyaan itu tidak boleh dijadikan helah hendak berbahas.

Tuan Lim Kit Siang: Soalan tambahan, Tuan Yang di-Pertua. Tadi Yang Berhormat Timbalan Menteri ada berkata bahawa kekurangan kesihatan saudara Khoo Ee Liam ialah oleh kerana dia ada penyakit sebelum ditahan. Bolehkah Yang Berhormat Timbalan Menteri memberitahu Dewan ini samada saudara Khoo Ee Liam ada penyakit mental sebelum dia ditahan oleh kerana sekarang ini dia dirawat atas penyakit mental.

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: Menteri tidak boleh menjawab penyakit mental ini.

Tuan Lim Kit Siang: Bolehkah beliau confirm perkara ini yang berpunca daripada jawapannya?

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: Kalau Yang Berhormat Menteri hendak jawab, boleh menjawab. Kalau berkehendakkan notis, boleh.

Datuk Abdul Samad bin Idris: Seperti yang saya katakan tadi dia ada penyakit sebelum ditahan. Itu sahaja.

Dr Tan Chee Khoo: Tadi saya bertanya Menteri yang berkenaan telah menyatakan saudara Khoo Ee Liam telah dihantar ke Rumah Sakit Bahagia. Saya hendak bertanya kepada beliau apa sebab saudara Khoo Ee Liam telah dihantar ke Rumah Sakit Bahagia dan apa penyakitnya.

Datuk Abdul Samad bin Idris: Tuan Yang di-Pertua, saya tak kata tadi Rumah Sakit Bahagia. Saya kata tadi dia dirawat di rumah sakit. Jadi, saya tidak dapat menjelaskan di sini apa penyakitnya. Itu berkehendakkan notis daripada doktor yang merawatnya.

Tuan Lim Kit Siang: Soalan tambahan. Bolehkah Yang Berhormat Timbalan Menteri memberi satu kenyataan dengan terang, adakah beliau ini dirawat dalam Rumah Sakit Bahagia, sekiranya dia tidak boleh confirm atau mengakui ini menunjukkan bahawa dia ada dalam Rumah Sakit Bahagia.

Datuk Abdul Samad bin Idris: Itu saya sudah jawab tadi.

Dr Tan Chee Khoo: Soalan tambahan, Tuan Yang di-Pertua. Bolehkah Yang Berhormat Timbalan Menteri yang berkenaan menjelaskan di mana tempat saudara Khoo Ee Liam ditahan sekarang, adakah perkara itu dirahsiakan, kalau ya, mengapa perkara itu dirahsiakan?

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: Kalau perkara rahsia di bawah Peraturan Mesyuarat 23 (f) memang Yang Berhormat Timbalan Menteri tidak payah menjawab. Tetapi kalau tidak, saya minta Yang Berhormat Timbalan Menteri menjawab.

Tuan Lim Kit Siang: Adakah Yang Berhormat Timbalan Menteri sedar bahawa tanpa keterangan atas perkara yang sangat simple ini dengan adanya saudara Khoo Ee Liam dalam Rumah Sakit Bahagia sudah tentu tidak boleh mengelakkan orang ramai

dan Ahli-ahli Yang Berhormat daripada membuat satu kesimpulan bahawa ada perkara yang disembunyikan oleh Kerajaan.

Datuk Abdul Samad bin Idris: Tidak ada perkara yang disembunyikan, yang tahu perkara ini ialah keluarganya sahaja.

PEMBELI RUMAH

7. Tuan Chian Heng Kai minta Menteri Perumahan dan Kampung-kampung Baru menyatakan samada beliau sedar sebilangan besar pembeli rumah selalu diperdaya oleh syarikat pemaju perumahan, dan jika ya, apakah langkah-langkah yang akan diambil oleh Kerajaan untuk memberhentikan amalan-amalan yang tidak baik ini.

Setiausaha Parlimen kepada Menteri Perumahan dan Kampung-kampung Baru (Tuan Mohd. Ali bin M. Sharif): Tuan Yang di-Pertua, kenyataan Ahli Yang Berhormat bahawa "Sebilangan besar pembeli rumah selalu diperdaya oleh syarikat pemaju perumahan" adalah satu kenyataan yang umum dan, jika dibaca dalam konteks Peraturan Majlis Mesyuarat, Bil. 23 (1) (b) memberi erti bahawa beliau boleh membuktikan kenyataan itu dan bertanggungjawab terhadap kebenarannya. Namun demikian, saya suka memberitahu Ahli Yang Berhormat bahawa dalam usaha mentadbirkan Akta (Mengawal dan Melesen) Pemaju Perumahan, 1966 dan Kaedah-kaedah yang dikanunkan di bawahnya, Kementerian saya sentiasa mengambil tindakan, dan akan terus bertindak, dengan sewajarnya terhadap mana-mana pemaju perumahan yang didapati menjalankan urusan-niaga mereka dengan tidak bertanggungjawab ataupun secara yang boleh mengancam kepentingan sah pihak pembeli-pembeli. Walau bagaimanapun, sekiranya Ahli Yang Berhormat mengetahui bahawa ada kes-kes di mana pembeli-pembeli rumah, menurut perkataan Ahli Yang Berhormat itu sendiri, telah terpedaya oleh pemaju perumahan, maka sewajarnya beliau berbuat salah satu atau kedua-dua perkara berikut ini:

- (a) memberi Kementerian saya nama pemaju atau taman perumahan yang berkenaan serta keadaan mengenai kecurangan yang dilakukan; dan
- (b) menasihatkan pembeli-pembeli perumahan yang terpedaya itu melaporkan ke balai polis yang berdekatan di mana kecurangan yang dikatakan itu telah berlaku;

supaya tindakan yang sewajarnya dapat diambil terhadap pemaju perumahan yang tidak bertanggungjawab itu.

KAJIAN MENGENAI KAMPUNG-KAMPUNG BARU

8. Tuan S. Samy Vellu minta Menteri Perumahan dan Kampung-kampung Baru menyatakan samada beliau akan menubuhkan sebuah "Jawatankuasa Khas" untuk mengkaji semua perkara-perkara yang bersangkutan dengan pembangunan, penyusunan alam sekitar kesihatan, pelajaran, perhubungan dan perkembangan penduduk-penduduk 900 buah kampung-kampung baru yang terdapat di dalam negara ini serta men cadangkan skim-sekim yang tertentu untuk faedah kampung-kampung baru ini.

Tuan Mohd. Ali bin M. Sharif: Tuan Yang di-Pertua, terlebih dahulu saya suka menyatakan bahawa bilangan Kampung-kampung Baru di negara ini ialah 465 buah dan bukannya 900 sebagai dinyatakan di dalam soalan Ahli Yang Berhormat itu.

Kajian seperti dinyatakan oleh Ahli Yang Berhormat itu pernah dilaksanakan bagi Kampung-kampung Baru, tetapi kajian itu terhad, kerana telah didapati bahawa di masa-masa yang lampau tidak ada badan yang sesuai di peringkat Kampung-kampung Baru yang boleh memberi maklumat sewajarnya.

Yang demikian, baru-baru ini Kerajaan telah mengarahkan semua Kampung-kampung Baru menerusi Kerajaan Negeri supaya menubuhkan Jawatankuasa Kemajuan dan Keselamatan Kampung (J.K.K.K.). Fungsi Jawatankuasa Kemajuan dan Keselamatan Kampung itu ialah untuk mengkaji dan merancang apa-apa projek pembangunan di Kampung-kampung Baru mereka dan hasil kajian dan rancangan mereka itu akan dikemukakan kepada Kementerian ini untuk mendapatkan pertimbangan. Jika didapati bahawa rancangan-rancangan itu sesuai dan menasabah, Kampung-kampung Baru itu akan diberi kelulusan dan bantuan wang untuk melaksanakannya. Memandangkan bahawa tugas-tugas yang dijalankan oleh Jawatankuasa Kemajuan dan Keselamatan Kampung itu melibatkan jua tugas-tugas yang dicadangkan untuk "Jawatankuasa Khas" yang disyorkan itu, maka Kementerian

ini tidak bercadang hendak menubuhkan "Jawatankuasa Khas" seperti disyorkan oleh Ahli Yang Berhormat itu.

LAPANGAN TERBANG TAWAU

9. Tuan Alex Pang Sui Chee minta Menteri Perhubungan menyatakan:

- (a) bilakah landasan kapalterbang yang ada sekarang di lapanganterbang Tawau diperluaskan untuk membolehkan Boeing 737 mendarat di sana;
- (b) adakah beliau sedar tentang bertambahnya angka penumpang-penumpang dan kekurangan tempat duduk yang ada di kapalterbang Fokker Friendship; dan
- (c) mengapakah tambang kapalterbang di kebanyakan sektor di Malaysia Timur lebih mahal daripada di Semenanjung Malaysia, adakah ini kerana tidak adanya cara perjalanan yang lain yakni tidak adanya jalanraya-jalanraya yang sempurna maka tambang-tambang yang lebih harus dikenakan.

Setiausaha Parlimen kepada Menteri Perhubungan (Tuan Haji Ramli bin Omar): Tuan Yang di-Pertua,

- (a) Kawasan sekitar Lapanganterbang di Tawau tidak ada tempat yang sesuai bahkan mempunyai tanah-tanah berbukit-bukit tinggi, serta galangan-galangan fizikal bagi pergerakan pesawat jenis Boeing 737, dan yang demikian lapanganterbang tersebut bagi maksud untuk pendaratan B 737 tidak ada kemungkinan dapat dibina. Satu kajian teliti adalah perlu dibuat bagi menjalankan beberapa ujian, dan siasatan sukat yang mendalam terlebih dahulu sebelum dapat diambil apa-apa keputusannya.
- (b) Angka-angka trafik di negeri Sabah/ Sarawak pada umumnya telah merosot yang menyebabkan kekurangan angka tempat duduk (seat factor) yang rendah daripada angka-angka yang dapat dicapai pada tahun yang sudah-sudah. Ini berlaku adalah disebabkan pada umumnya kerana kemerosotan ekonomi dunia. Faktor muatan sebanyak 58% telah dapat dicapai dalam tahun 1974-1975 berbanding dengan angka dalam masa 6 bulan dari bulan April hingga bulan Oktober, 1975 di mana angka itu hanya 55%. Asas perkiraan untuk

tambahan dan pengurangan tempat-tempat duduk adalah bergantung atas keperluan traffic.

- (c) Kadar tambang bagi Semenanjung Malaysia samalah sahaja perbandingan dengan kadar tambang di Sabah dan Sarawak. Kadar tambang penerbangan tempatan Semenanjung Malaysia adalah dikira di antara 30 sen hingga 38 sen pada tiap-tiap satu batu pada hal bagi kadar tambang penerbangan di Sabah, Sarawak adalah dikira 28 sen hingga 38 sen pada satu batu, misalnya Kuala Lumpur ke Pulau Pinang kadar tambang adalah dikira sebanyak 32 sen pada satu batu bagi pesawat F 27 dan sebanyak 35 sen pada satu batu bagi B 737 sedangkan kadar purata bagi penerbangan jenis F 27 dan B 737 di antara Kota Kinabalu dan Kuching adalah sebanyak 28 sen pada satu batu.

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: Yang Berhormat Puan Chow Poh Kheng. Tak ada.

(Soalan No. 10 Yang Berhormat Puan Chow Poh Kheng tidak hadir)

TAHANAN DATUK JAMES WONG

11. Tuan Lim Kit Siang minta Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri menyatakan:

- (i) samada Lembaga Penasihat Rayuan Akta Keselamatan Dalam Negeri telah mengkaji semula penahanan Datuk James Wong, dan jika ya, nyatakan perakuan Lembaga tersebut; dan
- (ii) samada beliau sedar bahawa tuduhan atas tahanan Datuk James Wong bahawa beliau telah berpakat dengan Kerajaan Sultan Brunei untuk mengembalikannya Limbang kepadanya adalah tidak menasabah dan mengapa Kerajaan tidak mendakwa beliau (Datuk James Wong) di mahkamah terbuka supaya Datuk James Wong boleh membuktikan bahawa beliau tidak bersalah ataupun bebaskan beliau.

Datuk Abdul Samad bin Idris: Tuan Yang di-Pertua,

- (i) Penahanan Datuk James Wong telah pun dikaji oleh Lembaga Penasihat. Suka saya memaklumkan bahawa

Lembaga Penasihat adalah bertanggungjawab membuat perakuan kepada Yang di-Pertuan Agong. Keputusan muktamad terhadap nasihat yang dibuat oleh Lembaga itu adalah terletak dalam tangan Yang di-Pertuan Agong sendiri. Oleh yang demikian, maka tidaklah wajar bagi saya mengumumkan yang telah dibuat oleh Lembaga Penasihat itu.

- (ii) Penahanan Datuk James Wong adalah berasaskan kepada bukti-bukti yang cukup. Akta Keselamatan Dalam Negeri tidak memperuntukkan supaya seorang yang ditahan di bawah Akta ini dikemukakan dalam mahkamah.

Tuan Lim Kit Siang: Soalan tambahan. Yang Berhormat Timbalan Menteri kata bahawa penahanan Datuk James Wong berasaskan kepada bukti-bukti yang cukup. Sekiranya ada bukti-bukti yang cukup mengapa Kerajaan tidak berani mengadakan satu perbicaraan yang terbuka.

Datuk Abdul Samad bin Idris: Tuan Yang di-Pertua, saya telah terangkan tadi, penahanan beliau ini adalah dibuat di bawah Akta Keselamatan Dalam Negeri, yang demikian tidak perlu dibawa ke mahkamah.

Dr Tan Chee Khoon: Soalan tambahan. Saya hendak bertanya kepada Timbalan Menteri yang berkenaan adakah benar Lembaga Penasihat Rayuan Akta Keselamatan Dalam Negeri baru-baru ini telah bermesyuarat pada 3hb November. Saya juga hendak tanya kepada Timbalan Menteri yang berkenaan Lembaga tersebut telah mencadangkan Datuk James Wong dibebaskan. Jika benar bolehkah Timbalan Menteri yang berkenaan menjelaskan mengapa cadangan itu tidak diterima oleh Kerajaan.

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: Tadi Yang Berhormat Timbalan Menteri sudah menyatakan beliau tidak dapat memberitahu apa perakuan daripada Lembaga Penasihat. Jadi, tidak payahlah tanya lagi cuma membuang masa Majlis ini sahaja.

Tuan Lim Kit Siang: Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Bukan mengenai Lembaga

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: Maaf, wakil dari Baram.

Tuan Patrick Anek Uren: Dari Bau-Lundu!

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: Ya, wakil dari Bau-Lundu. Mengapa duduk tempat lain, duduk tempat itulah, satu tempat cukup untuk seorang.

Tuan Patrick Anek Uren: Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Tadi Yang Berhormat Timbalan Menteri berkata bahawa Lembaga Penasihat Rayuan Akta Keselamatan Dalam Negeri telah mengkaji hal penahanan Datuk James Wong. Saya hendak bertanya jika Lembaga ini merayu kepada Kerajaan untuk membebaskan Datuk James Wong adakah Kerajaan akan bertindak demikian?

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: Itu sukar bagi Yang Berhormat Menteri hendak menjawab anticipation. Tidak boleh bertanya dengan cara begitu.

Tuan Lim Kit Siang: Soalan tambahan. Adakah Yang Berhormat Timbalan Menteri sedar bahawa Kerajaan walaupun mengakui mempunyai bukti-bukti yang cukup untuk menahan Datuk James Wong tetapi kerana tidak mahu mengadakan satu pembicaraan yang terbuka adalah menyalahgunakan kuasa.

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: Ini pun tidak payah dijawab.

Dr Tan Chee Khoo: Soalan tambahan, Tuan Yang di-Pertua. Adakah Timbalan Menteri berkenaan sedar bahawa Datuk James Wong telah dua kali dibawa ke Lembaga Penasihat Rayuan Akta Keselamatan Dalam Negeri, baru-baru ini saya telah diberitahu pada 3hb November, 1975. Jadi, walaupun Timbalan Menteri tidak mengakui, saya hendak bertanya kepada Timbalan Menteri berkenaan berapa lama lagi Datuk James Wong akan ditahan sebelum beliau dibebaskan.

Datuk Abdul Samad bin Idris: Tuan Yang di-Pertua, Ahli Yang Berhormat itu hanya membuat "tangkap wap" sahaja. Sebenarnya, Datuk James Wong ini adalah di bawah Lembaga Penasihat yang telah mengkaji mengenai masalaahnya pada 6hb Mei, 1975. Jadi, berapa lama lagi dia ditahan, itu bergantunglah kepada keadaan dan recommendation yang diberikan oleh Lembaga Penasihat itu.

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: Setengah daripada Ahli-ahli Yang Berhormat bukan "tangkap wap" sahaja, dia "tembak". Itu terpulanglah kepada Yang Berhormat Menteri.

PENUNTUT BERSIKAP BERDIKARI

12. Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus minta Menteri Pelajaran menyatakan samada Kerajaan sedar bahawa sukatan pelajaran sekarang ini melahirkan penuntut-penuntut yang gemar kepada makan gaji daripada bekerja sendiri. Jika sedar, adakah Kerajaan bercadang mengubah sistem pelajaran untuk melahirkan penuntut-penuntut yang bersikap berdikari dan hidup atas perusahaan sendiri.

Tuan Chan Siang Sun: Tuan Yang di-Pertua, Kerajaan memang sedar ramai penuntut-penuntut yang gemar kepada makan gaji daripada bekerja sendiri, semenjak belum merdeka lagi. Oleh itu Kerajaan telah dan sedang berusaha untuk mengurangkan kecenderungan ini di kalangan penuntut-penuntut dengan mengubahsuaikan sistem pelajaran di negara ini kepada aliran dan kehendak zaman. Dengan demikian, sistem pelajaran tersebut akan dapat melahirkan penuntut-penuntut yang bersikap berdikari dan hidup atas perusahaan sendiri.

Pada tahun 1964, Kerajaan telah menubuhkan Bahagian Pelajaran Teknik dan Vokesyenal di Kementerian Pelajaran. Bahagian ini telah mengambil langkah-langkah untuk:

- (a) menggalakkan sikap, tabiat serta pengetahuan yang mana membina yang boleh mengujudkan ciri-ciri perwatakan yang berdikari dan bertanggungjawab;
- (b) berusaha menolong penuntut-penuntut, cara-cara menyesuaikan diri mereka kepada peringkat-peringkat perindustrian dan perdagangan moden yang sedang berkembang dengan pesatnya.
- (c) berusaha melengkapkan penuntut-penuntut melalui pengajian perdagangan dengan cara-cara untuk berniaga sendiri, sekiranya mereka memilih untuk berbuat demikian.

Langkah-langkah ini boleh dilihat dengan terdapatnya berbagai-bagai sukatan pelajaran dan sekolah-sekolah seperti berikut:

(i) *Kurikulum Anika Jurusan di peringkat Menengah Rendah—1965*

Matapelajarannya ialah:

- (a) Seni Perusahaan
- (b) Sains Pertanian
- (c) Pengajian Perdagangan, dan
- (d) Sains Rumahtangga

Hasilnya menjelang tahun 1974:

<i>Matapelajaran</i>	<i>Bilangan Murid</i>
(a) Seni Perusahaan	123,727
(b) Sains Pertanian	85,199
(c) Pengajian Perdagangan ...	80,390
(d) Sains Rumahtangga ...	134,695

(ii) *Sekolah Menengah Teknik*

Kursus-kursus selain daripada mata-pelajaran biasa di peringkat Menengah Atas:

- (a) Kursus Pembinaan
- (b) Kursus Mekanikal
- (c) Kursus Perdagangan, dan
- (d) Kursus Sains Pertanian

Hasilnya menjelang tahun 1974:

<i>Bilangan Sekolah</i>	<i>Bilangan Murid</i>
8 buah	3,719

(iii) *Sekolah Menengah Vokesyenal*

Jenis kursus selain daripada mata-pelajaran biasa di peringkat Menengah Atas:

- (a) Kejuruteraan
- (b) Perniagaan
- (c) Pertanian
- (d) Perdagangan
- (e) Sains Rumahtangga

Hasilnya menjelang tahun 1974:

<i>Bilangan Sekolah</i>	<i>Bilangan Murid</i>
18 buah	7,440

(iv) *Politeknik*

Kursus-kursus yang disediakan:

- (a) Kejuruteraan (11 jenis)
- (b) Perdagangan (2 jenis)
- (c) Akauntansi

Bilangan yang dirancangkan:

2 buah Politeknik.

Hasilnya menjelang tahun 1974:

1 buah Politeknik.

Bilangan penuntut menjelang tahun 1974:

1,201 orang.

Dengan langkah-langkah serta perubahan seperti ini, Kerajaan berharap lebih ramai lagi penuntut-penuntut yang akan gemar bekerja sendiri daripada makan gaji sahaja.

Tuan Abu Bakar bin Arshad: Soalan tambahan. Adakah Yang Berhormat Timbalan Menteri sedar bahawa Sekolah-sekolah Vokesyenal yang didirikan itu kebanyakannya semua dalam bandar sahaja, mengapa tidak di luar bandar?

Tuan Chan Siang Sun: Tuan Yang di-Pertua, berdasarkan kemampuan negara kita, kita hanya mendirikan di bandar dahulu. Tetapi dalam Rancangan Malaysia Ketiga kalau keadaan kewangan negara mengizinkan, barangkali kita akan membanyakkan sekolah-sekolah seperti itu di luar bandar.

Tuan Abu Bakar bin Arshad: Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Kalau benar Kementerian ini hendak menggalakkan penduduk-penduduk di negara ini supaya berdikari tentulah tidak banyak didirikan sekolah-sekolah itu di bandar-bandar sahaja. Soalan tambahan saya ialah adakah Yang Berhormat Timbalan Menteri bercadang untuk membanyakkan sekolah-sekolah ini terutama sekali di Pantai Timur dan Pantai Barat.

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: Soalan ini sudah dijawab oleh Yang Berhormat Timbalan Menteri.

**IBU PEJABAT POLIS
DAERAH BALING**

13. Datuk Haji Shafie bin Abdullah minta Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri menyatakan projek membangun sebuah Ibu-pejabat Polis di Raja Malaysia dan lain-lain

bangunan di pekan Baling itu terbengkalai sejak hampir setahun yang lalu dan adakah kelambatan pembinaan bangunan-bangunan ini akan sentiasa merumitkan kerja-kerja pentadbiran seharian jabatan itu.

Datuk Abdul Samad bin Idris: Tuan Yang di-Pertua, seperti yang saya telah maklumkan dalam Persidangan Dewan ini pada bulan Julai pembinaan Ibu Pejabat Polis Daerah Baling telah terbengkalai kerana kontraktor yang diberi kerja itu telah tidak dapat meneruskan kerja-kerjanya, maka oleh itu kontraknya telah ditamatkan. Sekarang ini pihak Jabatan Kerja Raya sedang mengurus untuk memanggil tender baharu. Kelambatan menyediakan bangunan Ibu Pejabat Polis itu memanglah merumitkan kerja-kerja Polis. Walau bagaimanapun, adalah diharapkan apabila tender baharu dikeluarkan kerja ini dapatlah diuruskan dengan lebih sempurna dan disiapkan dengan secepat mungkin.

TANAMAN TEMBAKAU

14. Tuan Abdul Jalal bin Haji Abu Bakar minta Menteri Perusahaan Utama, menyatakan, memandangkan kejayaan-kejayaan yang telah dicapai oleh penanam-penanam dan pengusaha-pengusaha tembakau di negeri Kelantan dan memandangkan perusahaan itu telah begitu banyak di negeri itu, samada Kerajaan menerusi Lembaga Tembakau Negara bercadang untuk membawa keluar perusahaan itu ke negeri-negeri lain di Malaysia dan sejauh manakah kejayaan-kejayaan yang telah dicapai sejak penanaman tembakau dijalankan di negeri Kelantan.

Timbalan Menteri Perusahaan Utama (Tuan Paul Leong Khee Seong): Tuan Yang di-Pertua, pada masa sekarang selain dari negeri Kelantan, tanaman tembakau telah pun merebak ke negeri-negeri Kedah, Perlis, Trengganu, Pahang, Melaka, Negri Sembilan dan Johor. Keadaan ini adalah disebabkan bahawa permintaan tembakau tempatan masih lagi melebihi pengeluaran. Walau bagaimanapun Kerajaan sangat sedar bahawa sekiranya perusahaan tanaman tembakau ini tidak dikawal dan berleluasa tanpa mengira keadaan permintaan dan pengeluaran yang akan berubah dari masa ke semasa, mutu dan sebagainya, ada kemungkinan penanam-penanam tembakau akan hampa kerana tidak mendapat pendapatan yang diharapkan oleh mereka.

Berasaskan kepada itulah, maka Kerajaan melalui Lembaga Tembakau Negara sedang mengambil beberapa langkah untuk memperkemaskan pengawalan perkembangan perusahaan ini. Di dalam hal ini selain dari Lembaga Tembakau Negara sendiri Kerajaan-kerajaan Negeri melalui Pejabat-pejabat Tanah dan Jabatan Pertanian terlibat untuk memastikan kejayaan apa-apa juga rancangan Lembaga Tembakau Negara ke arah mencapai matlamat ini.

Untuk maklumat Ahli Yang Berhormat pada tahun 1975 keluasan yang ditanam dengan tembakau di negeri Kelantan dan Besut ialah kira-kira 21,000 ekar jika dibandingkan dengan keluasan pada tahun 1970 iaitu kira-kira 4,790 ekar. Pengeluarannya juga telah bertambah dari kira-kira 3.69 juta paun pada tahun 1970 kepada kira-kira 15.5 juta paun pada tahun 1975. Perusahaan ini juga telah dapat memberi sumber pendapatan yang bertambah dan menyediakan pekerjaan yang lebih banyak terutamanya kepada penduduk luar bandar.

Dalam beberapa tahun yang lepas tanamati tembakau berkembang begitu meluas hingga pihak Lembaga Tembakau Negara merasa bimbang dengan keadaan demikian. Saya suka mengambil kesempatan di sini untuk menasihatkan sesiapa yang suka berkecimpung dalam perusahaan ini supaya meminta nasihat dan kelulusan daripada Lembaga Tembakau Negara terlebih dahulu.

Tuan Lukman bin Abdul Kadir: Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Tadi Yang Berhormat Timbalan Menteri yang berkenaan mengatakan bahawa Kementeriannya telah mengambil langkah-langkah yang tertentu bagi mengatasi kemerosotan hasil perusahaan tembakau ini. Bolehkah Yang Berhormat Timbalan Menteri yang berkenaan memberitahu Dewan yang mulia ini, apakah langkah-langkah yang telah diambil oleh pihak Lembaga Tembakau Negara bagi mengatasi kesulitan yang disebutkan itu?

Tuan Paul Leong Khee Seong: Tuan Yang di-Pertua, harga tembakau sekarang adalah memuaskan.

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: Yang Berhormat sudah puas hati?

Tuan Mohd. Zahari bin Awang: Tuan Yang di-Pertua, tadi dalam jawapan Yang Berhormat Timbalan Menteri mengatakan

bahawa permintaan (demand) masih ada lagi daripada pengusaha-pengusaha dari luar negeri dan sebagainya. Jadi kalau demikian kenapakah quota dikenakan kepada penanam-penanam umpamanya di Kelantan, sebab perusahaan ini memberikan peluang kepada rakyat jelata menambahkan pendapatan lagi, sekiranya ada permintaan itu, kenapa quota itu dibuat?

Tuan Paul Leong Khee Seong: Tuan Yang di-Pertua, keadaan ini adalah berhubung dengan permintaan tembakau di negara kita.

Tuan Mohamed Sopiee bin Sheikh Ibrahim: Tuan Yang di-Pertua, dalam jawapan Yang Berhormat Timbalan Menteri telah menamakan beberapa buah negeri di mana penanaman tembakau ini telah merebak, tetapi jikalau tidak salah saya tidak termasuk negeri Pulau Pinang dan Seberang Prai. Bolehkah Yang Berhormat Timbalan Menteri memberi sebarang penerangan sebab-sebabnya kalau ada, kenapa penanaman tembakau tidak merebak ke Pulau Pinang dan Seberang Prai, samada diberi galakan atau apakah sebabnya?

Tuan Paul Leong Khee Seong: Tuan Yang di-Pertua, ini soalan lain.

Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus: Soalan tambahan. Adakah Yang Berhormat Timbalan Menteri sedar bahawa masalah perusahaan tembakau ini adalah masalah rumit dan masalah yang menyulitkan pada pengusaha dan penanam. Adakah Yang Berhormat Timbalan Menteri sedar bahawa pegawai-pegawai yang bertugas di bawah Lembaga ini tidak cukup khasnya di Trengganu, atau mereka tidak boleh memberi nasihat dengan memuaskan kepada penanam-penanam tembakau sehingga ada setengah-setengah penanam tembakau menanam dengan kurang memuaskan, dan kadang-kadang terpaksa apakah disalai daunnya, menjadi keadaan daunnya tidak baik. Adakah Yang Berhormat Timbalan Menteri sedar, dan apakah tindakan Kerajaan?

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: Ini sebenarnya soalan lain.

Tuan Lukman bin Abdul Kadir: Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Tadi Yang Berhormat Timbalan Menteri ada mengatakan bahawa langkah-langkah telah

diambil bagi mengatasi kemerosotan ataupun kesulitan-kesulitan perusahaan tembakau ini. Saya ingin mendapat penjelasan, adakah Yang Berhormat Timbalan Menteri yang berkenaan sedar mengenai krisis pemasaran daun-daun tembakau yang berlaku baru-baru ini dan krisis itu berlarutan menjadi satu pertelingkahan yang besar dan menyebabkan pengusaha atau pengawit tembakau ini mempunyai kegelisahan yang amat sangat terutamanya mengenai soal menentukan kelas-kelas daun ini. Dan selain daripada masalah kepayahan, ada sahaja pihak pembeli-pembeli mencari jalan supaya daun tembakau yang dibeli mengikut kebiasaannya patut pihak company ini . . .

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: Apa soalan tambahannya?

Tuan Lukman bin Abdul Kadir: Soalan tambahan saya yang pertama adakah Timbalan Menteri yang berkenaan sedar yang sepatutnya yang telah diambil oleh pihak Kementerian ini?

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: Macam mana Timbalan Menteri hendak sedar, kerana soalan asasnya ialah memandangkan kejayaan-kejayaan yang telah dicapai oleh penanam-penanam dan pengusaha-pengusaha tembakau di negeri Kelantan. Soalnya ialah tentang kejayaan. Jadi, Ahli Yang Berhormat bertanya pula seolah-olah perkara ini tidak berjaya, dan soalan ini tidak dapat dijawab.

Tuan Mohamed Sopiee bin Sheikh Ibrahim: Tuan Yang di-Pertua, memandang kepada kedudukan di mana penanam tembakau ini telah merebak sebagaimana telah diterangkan oleh Yang Berhormat Timbalan Menteri tadi, bolehkah Yang Berhormat Timbalan Menteri yang berkenaan memberi pengakuan bahawa usaha-usaha akan dijalankan menerusi Lembaga yang berkenaan supaya perusahaan menanam tembakau ini dapat direbakkan juga ke Seberang Prai dan Pulau Pinang.

Tuan Paul Leong Khee Seong: Tuan Yang di-Pertua, apabila pasaran tembakau dinaikkan kita boleh mengadakan perkara itu.

Tuan Yang di-Pertua: Ini bukan soalan lain.

Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus: Soalan tambahan. Adakah Yang Berhormat Timbalan Menteri sedar bahawa setelah perusahaan di Kelantan ini dapat kejayaan sekarang telah merebak ke negeri lain, khususnya di negeri jiran iaitu, Trengganu dan adakah Yang Berhormat sedar cara-cara Lembaga menentukan masa memungut daun dan masa membeli daun daripada pengawit dengan had yang pendek itu merumitkan dan mendatangkan kerugian kepada penanam dan pegawai tembakau. Jadi adakah Yang Berhormat Timbalan Menteri boleh menimbangkan cara yang lain yang boleh ditentukan oleh Lembaga ini.

Tuan Yang di-Pertua: Apakah pertanyaan tambahannya?

Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus: Sekali lagi saya ulangi, Tuan Yang di-Pertua. Adakah Yang Berhormat Timbalan Menteri sedar bahawa setelah kejayaan penanaman ini merebak ke seluruh negeri selain daripada Kelantan, maka timbul masalah yang penting sekarang ini ialah masa yang diberi oleh pihak Lembaga kepada penanam dan pengawit itu terlampau terhad iaitu misalnya saya sebutkan.

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: Tidak payah misalannya, panjang sangat ini.

Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus: Jadi, adakah Yang Berhormat sedar dan hendak menimbangkan supaya pada masa yang akan datang masa seperti 5 hari ini ataupun 10 hari jangan dikenakan, dan beri masa yang panjang.

Tuan Paul Leong Khee Seong: Perkara itu akan dikaji.

MAS DAN BRUNEI AIRLINES— TAMBANG PENERBANGAN

15. Tuan Haji Pengiran Ahmad bin Pengiran Indar bertanya kepada Menteri Perhubungan:

- (a) adakah Kerajaan sedar bahawa tambang Penerbangan Brunei lebih murah dari tambang yang dikenakan oleh MAS, misalnya penerbangan dari Kota Kinabalu ke Singapura melalui Brunei dan dari Kota Kinabalu ke Hong Kong melalui Brunei;

- (b) adakah MAS juga akan menurunkan harga tambangnya untuk penerbangan dalam negeri oleh kerana MAS adalah sebuah syarikat penerbangan monopoli dalam Malaysia dan untuk membolehkan perhubungan yang murah antara satu tempat ke satu tempat; dan
- (c) apakah yang menyebabkan tambang MAS begitu mahal jika dibandingkan dengan Penerbangan Brunei.

Tuan Haji Ramli bin Omar: Tuan Yang di-Pertua,

- (a) Kenyataan bahawa tambang penerbangan yang ditetapkan oleh Royal Brunei Airlines lebih murah dari yang dikenakan oleh MAS, adalah tidak benar. Penumpang-penumpang yang mengikut penerbangan terus MAS dari Kota Kinabalu ke Singapura hanya perlu membayar tambang penerbangan Kota Kinabalu-Singapura. Penumpang-penumpang yang terbang melalui Brunei, akan dikehendaki membayar jumlah tambang penerbangan sektor Kota Kinabalu-Brunei dan Brunei-Singapura. Jumlah tambang penerbangan ini adalah sama sahaja dengan tambang yang ditetapkan oleh Royal Brunei Airways.
- (b) Dalam usaha untuk mencapai perhubungan yang lebih murah di antara Semenanjung Malaysia dan Sabah dan Sarawak, MAS telahpun memperkenalkan penerbangan murah malam, di antara Kuala Lumpur-Kota Kinabalu dan Kuala Lumpur-Kuching. Kekurangan penerbangan-penerbangan ini telah ditambah secara progresif apabila permintaan-permintaan penumpang-penumpang bertambah. Dalam hal ini MAS telah mencadangkan penerbangan murah yang kelima di antara Kuala Lumpur-Kota Kinabalu yang akan dilaksanakan pada 15hb November, 1975.
- (c) Tambang penerbangan Royal Brunei Airlines di antara Brunei dan Kuching dan Brunei dan Kota Kinabalu adalah sama sahaja dengan tambang yang ditetapkan oleh MAS.

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: Masa sudah cukup.

(Masa untuk Pertanyaan-pertanyaan bagi Jawab Mulut telah cukup dan Jawapan-jawapan bagi Pertanyaan No. 10 dan No. 16 hingga 18 adalah diberi di bawah ini).

RANCANGAN TANAH UNTUK BELIAWANIS

10. Puan Chow Poh Kheng minta Menteri Tanah dan Galian dan Tugas-tugas Khas menyatakan samada Kerajaan bercadang hendak membahagi-bahagikan lebih banyak lagi tanah-tanah pertanian kepada wanita-wanita luar bandar, memandangkan bahawa tanah-tanah telahpun dibahagi-bahagikan kepada wanita-wanita di Negeri Johor, sebagai menyambut rancangan "Buku Hijau".

Menteri Tanah dan Galian dan Tugas-tugas Khas (Datuk Haji Mohamed Asri bin Haji Muda): Sehingga sekarang hanya Kerajaan Negeri Johor yang memulakan sebuah rancangan tanah khusus untuk beliawanis luar bandar. Samada Kerajaan akan membuka lebih banyak lagi rancangan-rancangan seumpama ini akan bergantung kepada kemajuan-kemajuan yang tercapai oleh projek beliawanis ini yang pada hari ini masih terlalu awal untuk diukur tentang kejayaannya.

PELABURAN SEMULA ATAS KEUNTUNGAN

16. Tuan Farn Seong Than minta Menteri Kewangan menyatakan langkah-langkah yang telah diambil oleh Kerajaan untuk menahan pengeluaran keuntungan yang tinggi oleh ladang-ladang kepunyaan bangsa asing kerana membiayai kegiatan-kegiatan mereka di negara-negara lain.

Menteri Kewangan (Datuk Hussein bin Datuk Onn): Ahli Yang Berhormat akan tiada merasa sangsi di atas kenyataan bahawa sekiranya kita hendak menarik pelabur-pelabur asing ke negara ini kita haruslah bertindak sebebaskan yang mungkin di dalam Peraturan-peraturan Kawalan Pertukaran terhadap pengambilan balik keuntungan dan pembayaran dividen. Pelabur-pelabur pada kebiasaannya mengharapkan keyakinan bahawa tiadanya halangan-halangan yang kurang perlu di dalam penggunaan keuntungan-keuntungan dan dividen-dividen. Sebagaimana kecenderungan kita di

dalam menggalakkan pelaburan semula ke atas keuntungan di dalam negara ini kita juga sedar bahawa pelabur-pelabur asing lebih menginginkan supaya mereka merasa bebas untuk membawa masuk juga membawa keluar modal-modal mereka sebagaimana yang ditentukan oleh keperluan-keperluan perdagangan dan perindustrian mereka. Dasar kawalan pertukaran Kerajaan adalah berasaskan kepada hal ini.

TV MALAYSIA SARAWAK

17. Tuan Chieng Tiong Kai minta Menteri Penerangan menyatakan samada rancangan dalam Bahasa China dan Iban akan dimasukkan dalam rancangan TV Malaysia bagi Sarawak, jika ya, bila dan jika tidak, mengapa.

Menteri Penerangan dan Tugas-tugas Khas dan Perancangan Am dan Penyelidikan Sosio-Ekonomi (Datuk Amar Haji Abdul Taib bin Mahmud): Sebagaimana Ahli Yang Berhormat sedia maklum siaran TV Malaysia di Sarawak mengandungi dua bentuk siaran iaitu Siaran Nasional yang dipancarkan dari Kuala Lumpur dan Siaran Ketiga yang dipancarkan dari Kota Kinabalu.

Kandungan Siaran Nasional ini sudah tentulah membayangkan corak nasional dan menggunakan Bahasa Malaysia iaitu mengikut dasar kita yang telah menerima Bahasa Malaysia sebagai Bahasa Rasmi Negara ini.

Sambil itu pula Sarawak dan Sabah melalui Siaran Ketiga yang dipancarkan dari Kota Kinabalu menerima sama banyak masa siaran TV bagi mengisi kepentingan regional.

RANCANGAN-RANCANGAN TANAH

18. Tuan Ngan Siong Hing minta Menteri Tanah dan Galian dan Tugas-tugas Khas menyatakan mengapa rancangan-rancangan tanah yang dibuka oleh Kerajaan atau lain-lain Badan Berkanun tidak dibuka untuk disertai secara besar-besaran oleh orang-orang bukan Bumiputra.

Datuk Haji Mohamed Asri bin Haji Muda: Rancangan-rancangan tanah yang dibuka oleh Kerajaan atau Badan Berkanun adalah sememangnya terbuka kepada semua Warganegara Malaysia tidak mengira apa keturunan sekalipun. Hanya bagi sebilangan

projek-projek yang terletak dalam kawasan-kawasan rezab Melayu maka penyertaannya akan terhad kepada orang-orang Melayu sahaja.

USUL

ATURAN URUSAN MESYUARAT

Menimbang Usul Akta Pinjaman Luar, 1963

Timbalan Menteri Kewangan (Tan Sri Chong Hon Nyan): Tuan Yang di-Pertua, saya mohon mencadangkan:

Bahawa menurut Peraturan Mesyuarat 14 (2) Dewan ini akan terus menimbangkan perkara 8 dalam Aturan Urusan Mesyuarat hari ini apabila perkara 1 iaitu Rang Undang-undang Membaharui Undang-undang (Perkahwinan dan Pence-
raian) telah dibacakan kali yang ketiga dan diluluskan.

Datuk Sri Haji Kamaruddin bin Haji Mat Isa: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

Usul dikemuka bagi diputuskan, dan disetujukan.

Diputuskan,

Bahawa menurut Peraturan Mesyuarat 14 (2) Dewan ini akan terus menimbangkan perkara 8 dalam Aturan Urusan Mesyuarat hari ini apabila perkara 1 iaitu Rang Undang-undang Membaharui Undang-undang (Perkahwinan dan Pence-
raian) telah dibacakan kali yang ketiga dan diluluskan.

RANG UNDANG-UNDANG

RANG UNDANG-UNDANG MEMBAHARUI UNDANG-UNDANG (PERKAHWINAN DAN PERCERAIAN), 1975

Bacaan Kali Yang Kedua dan Ketiga

Aturan Urusan Mesyuarat dibacakan bagi menyambung semula Perbahasan yang ditangguhkan atas masaalah "Bahawa Rang Undang-undang ini dibacakan kali yang kedua sekarang." (5hb November, 1975).

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: Ahli Yang Berhormat dari Kepala Batas boleh meneruskan ucapannya.

3.36 ptg.

Tuan Mohamed Sopiee bin Sheikh Ibrahim (Kepala Batas): Tuan Yang di-Pertua, pada masa Majlis yang mulia ini ditangguhkan persidangannya pada 5 haribulan saya tengah menarik perhatian kepada hakikat yang terdapat menurut Rang Undang-undang ini iaitu sekiranya Rang Undang-undang ini disahkan dan diterima oleh Parlimen dan menjadi Rang Undang-undang setiap orang tanpa mengira apa asal keturunannya, apa ugamanya, adat resamnya, kelazimannya dan sebagainya kecuali orang yang beragama Islam akan terikut oleh undang-undang ini. Bererti bukan sahaja perkahwinan-perkahwinan yang akan diadakan selepas undang-undang ini sudah dikuatkuasakan yang tertakluk kepada undang-undang ini, akan tetapi semua perkahwinan-perkahwinan yang telah dilakukan dahulu, samada cara Hindu, cara Kristian, cara China atau sebagainya akan dianggap mengikut Fasal 4 dalam Rang Undang-undang ini sebagai perkahwinan yang tertakluk kepada Undang-undang ini dan untuk penceraian atau lain-lain perkara berkaitan dengan nikah-kahwin, penceraian dan sebagainya mesti patuh kepada undang-undang ini. Ini satu perkara yang saya agak patut disedari, mula-mula sekali oleh semua Ahli Yang Berhormat dalam Dewan ini. Barangkali setengah-setengah Ahli-ahli dalam Dewan ini belum sedar yang ini dia hakikatnya, ini yang fact yang patut kita sedari. Oleh itu, saya rasa ada baiknya kalau kita fikir balik semula, jangan terus dihapuskan segala undang-undang yang ada pada waktu ini sebagaimana terdapat dalam Schedule—Civil Marriage Ordinance No. 44 of 1952, Registration of Marriages Ordinance No. 53 of 1952, Divorce Ordinance No. 74 of 1952, Christian Marriage Ordinance No. 33 of 1956, Legitimacy Act, 1961 (Act 60)—only subsection (2) of Section 3 dan sebagainya supaya digantikan sahaja dengan Rang Undang-undang ini.

Saya masih ingat satu contoh yang telah diberi oleh Ahli Yang Berhormat dari Bagan Serai di mana katanya bagi orang China yang mengamalkan adat resam China telah menjadi tradisi bagi satu-satu keluarga mempunyai warisan lelaki supaya dapat keluarga itu dilanjutkan usianya supaya ada anak lelaki itu boleh membawa nama keluarga seterusnya. Kalau sekiranya seseorang itu telah berkahwin selama sepuluh hingga lima belas tahun, tetapi tidak mendapat anak

lelaki misalnya, mengikut adat orang China yang sudah turun-temurun beratus ribu tahun, dia boleh kahwin lagi satu dengan persetujuan isterinya yang pertama. Itu tidak menjadi soal. Itu sesuai dengan adat resam China.

Di bawah peraturan undang-undang yang hendak kita sahkan ini terpaksa orang itu menceraikan isterinya yang pertama tadi sebelum dapat dia berkahwin dengan isterinya yang baru. Pada hal dia masih sayang isterinya yang pertama, dia tidak mahu menceraikan, dia sanggup mengekalkan perhubungan suami isteri seperti sediakala, sanggup membekal, menjaga seperti biasa, tambahan pula dia sanggup memberi layanan yang saksama, yang adil serupa dengan isterinya yang baru seperti dahulu juga tidak ada apa-apa perbezaan. Pada adat resam orang China ini diterima, tetapi pada undang-undang kita yang dibuat berasaskan kepada dasar dan unsur-unsur kebaratan—Keristian ini tidak boleh, ataupun dengan keadaan yang lain, sakit misalnya. Isteri itu sakit dan tidak boleh sembuh. Pada orang China memang dibenarkan dan sehingga hari ini dibenarkan kahwin lagi satu dan begitu juga dapat dijaga, diasuh isteri tuanya ini, sayang, kasih, membekal, menjaga seperti sediakala secara adil tidak lebih dan tidak kurang. Pada adat orang China ini berlaku dan memang diterima akan tetapi pada undang-undang yang berasas kepada unsur-unsur kebaratan, Keristian ini tidak boleh, dia mesti ceraikan dahulu dan sebagainya sebelum dia membawa isterinya yang baru.

Saya tidak mahu menaruh atau meletakkan sebarang nilai, atau sebarang timbangan samada monogamy itu baik atau tidak baik. Yang saya usulkan di sini ialah hak kita khasnya orang Islam, yang dibenarkan mengekalkan adat resam kita, yang dibenarkan untuk mengekalkan ugama kita, yang dibenarkan untuk mengekalkan cara perkahwinan sehingga boleh mempunyai empat orang isteri. Apa hak kita yang hendak menyekat orang China ataupun orang India ataupun orang lain yang memang mempunyai adat resam, peraturannya yang sudah dijalankan beratus ribu tahun itu, semata-mata kerana kita hendak turut dan ikut peraturan-peraturan yang diamalkan di Barat dan di Eropah yang memang berdasarkan kepada ajaran Keristian. Ini sebagaimana telah disebutkan oleh Ahli Yang Berhormat dari Panti barangkali menjadi satu perkara yang

keberatan kepada orang yang menjalankan tanggungannya dalam Dewan ini secara conscientious, secara menimbang tiap-tiap tindakan dan tiap-tiap langkah yang diterangkan olehnya. Saya rasa barangkali ini mungkin bertentangan dengan semangat spirit perlembagaan (constitution) kita yang menjamin kebebasan beragama, yang menjamin bahawa setiap umat berhak hidup mengikut corak yang telah dicorakkan untuknya oleh datuk-nenek-moyang mereka yang berabad-abad atau yang berkurun-kurun. Ini dia asas perpaduan negara ini. This is the cornerstone of our national unity; our tolerance and acceptance of the fact that every citizen of this country irrespective of his religion, irrespective of his language, of his mother tongue, is allowed and is permitted to practise his way of life, his religion, his culture. Kalau kita menerima undang-undang yang seperti ini maknanya kita mematah, kita memesong, kita menyekat kebebasan yang termaktub dalam perlembagaan yang terdapat pada hari ini yang patut kita junjung tinggi.

Saya ingat barangkali lebih sesuai dan lebih adil kalau kita walaupun sekiranya kita suka, saya sendiri merasa, sebagaimana saya katakan dahulu, perkara ini harus dan sepatutnya dipertimbang dan diputuskan oleh mereka yang terlibat akan kesannya. Tetapi saya akan membangkang Rang Undang-undang ini kalau terdapat bagaimana yang ada sekarang. Saya akan berkecuali masa diundi kalau ada perubahan yang membenarkan undang-undang ini disah dan dijadikan undang-undang dengan syarat terbuka undang-undang ini untuk dipakai oleh sesiapa juga, kecuali orang Islam kerana telah dikecualikan, yang suka menggunakannya untuk asas ikatan perkahwinan. Tetapi mereka yang ingin, yang mahu menjalankan kerja perkahwinannya secara orang China seperti yang telah dijalankan selama ini atau secara orang Hindu ataupun lain-lain cara mestilah ada kebebasan untuk menjalankan perkahwinan itu mengikut kemahuan mereka. Bagaimana yang telah disebutkan oleh Ahli Yang Berhormat dari Sungai Siput iaitu perkahwinan ini dalam konsep moden ialah contract. Contract ini pada saya mesti voluntary. Kalau voluntary sesiapa yang hendak kahwin, dia boleh sama-sama berunding; hendak kahwin cara apa; cara orang putih, cara civil marriage, cuma seorang lelaki dan seorang isteri boleh diikat. Boleh

kita register. Kita hendak kahwin cara China, pergi ke rumah mertua, bawa dan beri satu mangkuk tea sembahkan kepadanya, diterima masuk ke dalam keluarganya. Itu adat China. Cara bertali, berikat, itu cara Hindu. Itu ikut suka. Ini saya rasa lebih adil, Tuan Yang di-Pertua.

Lagi satu perkara yang pada saya susah diterima dan mungkin menimbulkan perkara-perkara yang berekoran yang barangkali patut kita jaga supaya tidak timbul iaitu Perkara 51 yang pada saya dianggap sebagai satu penghinaan pada Islam. Saya ulang, pada saya, ini satu penghinaan kepada agama Islam. Kenapa? Oleh sebab seseorang itu sudah mahu memeluk agama Islam, menjadi seorang Islam, maka dengan sendirinya terus isteri atau suaminya telah berhak bebas, merdeka dapat diceraikan di bawah undang-undang kebaratan dan asas Keristian ini. Kenapa? Soal agama.

Apa hendak kata kalau seorang yang beragama Hindu, seorang lagi walaupun Hindu, mahu jadi Kristian, kenapa tidak dibuat begitu juga, ataupun sama-sama Kristian, seorang mahu jadi Buddhist kenapa tidak menjadi gugur juga, kenapa singled out Islam dan menghinakan Islam semacam ini? Tidak lain kerana fikiran kebaratan, Western Christian orientation yang ada pada orang-orang yang menggubalkan undang-undang ini.

Saya pernah terlibat dalam usaha untuk memberi penerangan berkenaan agama Islam menerusi PERKIM dan saya tahu hasil usaha ini di mana kita sudah dapati ramailah agaknya orang yang bukan Islam dengan sukarela, dengan kemahuan sendiri memeluk agama Islam menjadi orang Islam. Tetapi pada reality atau kenyataannya payah dan susah kita dapat convert semua sekali dalam satu keluarga, kadang-kadang anak lelaki, kadang-kadang anak perempuannya. Tetapi yang berlaku kebiasaannya si bapa, kerap kali Ketua Rumah (the head of the family) yakni si bapa bila dia sudah convert, pada praktiknya, pada amalan dan pada reality yang terdapat sekarang isteri dan anak-anaknya belum tertarik. Kita tidak boleh paksa sebab agama Islam tidak memaksa. Kalaulah undang-undang ini dikuatkuasakan apa akan jadi kepada beribu-ribu orang yang sudah masuk Islam di Semenanjung Tanah Melayu, di Sabah dan Sarawak dan sebagainya yang belum beres, yang belum selesai

usaha penerangannya dengan ajaran yang sedang dibuat dengan giatnya, tambahan pula datang undang-undang ini.

Pada saya barangkali undang-undang ini tidak ada maksud yang jahat, barangkali cuma semata-mata hendak mempertahankan nasib wanita. Barangkali dapat saya terima, tetapi ada pula syor bahawa sesiapa yang ditimpa kejadian semacam ini tidak dibenarkan kahwin, tempoh 3 bulan sahaja tidak cukup, biarlah sehingga 5 tahun tidak boleh dia kahwin, macam nusuz, macam diceraikan dan digantung tidak bertali selama 3—5 tahun tidak boleh dibenarkan kahwin. Ini satu perbuatan zalim, dari segi Islam barangkali dia tidak ada beri masa, tetapi saya ulangi ini undang-undang untuk orang bukan Islam, akan tetapi bila dia melibatkan undang-undang Islam dalam kedudukan atau situasi semacam ini timbulah soal mempertahankan hukum syarak, mempertahankan amalan orang Islam dan menolak dengan tegasnya sebarang suggestion sebarang tuduhan, sebarang sangkaan yang kerap kali salah sangkaan itu bahawa seorang yang menjadi orang Islam ataupun perempuan yang masuk Islam akan teraniaya, akan diberi layanan yang tidak sama atau yang tidak adil. Ini mesti ditolak kerana pada kami orang yang beragama Islam, kami berdiri tegak bahawa peraturan nikah kahwin yang terdapat mengikut hukum syarak ialah satu peraturan yang sudah diuji selama lebih seribu tahun kalau salah adalah amalan kami manusia sendiri yang tidak menjalankan secukupnya mengikut ajaran agama Islam. Ini kita boleh betulkan dan sedang kita usahakan untuk membetulkan, tetapi jangan sekali-sekali dikatakan agama Islam membenarkan poligami atau agama Islam membenarkan penganiayaan (exploitation) kepada wanita. Ini mesti ditolak, mesti disingkirkan dan tidak boleh diterima. Saya rasa ini satu perkara yang patut ditimbang semula, diambil balik, dikaji semula oleh pihak yang berkuasa. Janganlah biarkan keadaan semacam ini, kerana kalau dibiarkan bukanlah masalaahnya habis di sini. Ini satu perkara yang akan berekoran yang mungkin menimbulkan kesan-kesan yang tidak diingini. Saya tegaskan kepada pihak yang berkuasa kalau Perkara 51 ini ditinggalkan terbiar dalam undang-undang ini, bukan dia tamat di sini, perkara ini akan

berpanjangan dan perjuangan mempertahankan jalan yang benar akan diteruskan selama-lamanya.

Tuan Yang di-Pertua, saya rasa sudah 5 tahun undang-undang ini ditapis dan ditimbang. Memang penting, saya katakan tadi. Undang-undang ini untuk mengikat manusia dalam satu perhubungan yang sangat penting dalam hidupnya, sudah betul, sudah sewajarnya kita mesti cermat dan mengambil masa yang panjang untuk menimbang dan memikirkannya, dan apalah salahnya kalau kita mengambil masa yang panjang sedikit lagi, bawa balik, uji dan timbang sekali lagi, jangan gopoh, jangan terus jalankan undang-undang ini. Saya rasa dengan beberapa teguran yang timbul kebanyakannya berdasarkan kepada prinsip-prinsip yang penting, lebih baik fikiran-fikiran yang dikemukakan itu diambil perhatian dan barangkali patut diadakan balik satu Joint Select Committee yang terdiri daripada Ahli Dewan Rakyat dan Dewan Negara dan biarlah kita sama-sama berunding memikirkan sebelum kita rush, kalau rush juga, saya tegaskan lagi sekali, saya akan menentang undang-undang ini bukan sahaja dalam Dewan ini, saya akan tentang di luar Dewan ini juga.

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: Sebelum saya jemput Ahli Yang Berhormat dari Kanowit, saya suka hendak mengingatkan iaitu kalau dapat dipendekkan sedikit ucapan Ahli-ahli Yang Berhormat dengan tidak mengulang apa yang sudah dilafazkan di Dewan ini kerana saya akan minta Yang Berhormat Menteri menjawab pada pukul 5.30 petang ini juga.

3.59 ptg.

Tuan Leo Moggie anak Iroke (Kanowit): Tuan Yang di-Pertua, saya suka mengambil masa sedikit untuk memberi pandangan mengenai Rang Undang-undang yang di hadapan kita ini, dan saya juga minta izin berucap dalam bahasa Inggeris.

(*Dengan izin*) Tuan Yang di-Pertua, I think it is necessary to make my stand clear at the outset that I support the principle behind this Bill. To me, the intention behind it provides recognition of the valid interests of the liberated women in this modern world. After having said that, Mr Speaker, Sir, saya juga suka memberi tiga perkara yang saya fikir patutlah diberi perhatian oleh Menteri yang berkenaan.

I look at this Bill, among other things, under three considerations:

- (1) whether the Bill itself adequately reconciles, as it attempts to reconcile, traditional practices and beliefs with present day social facts through legal means;
- (2) that Malaysians be given free choice to marry anyone they prefer; and
- (3) the couple contracting marriage have free choice as to the methods that they should choose to solemnise their marriages.

Tuan Yang di-Pertua, marriages and divorces are private matters, but they obviously have very important social implications. Despite what our elders may say and despite even what I perhaps myself would prefer, young people will still insist on marrying those whom they want to marry.

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: Even the old ones also have their choice! (*Ketawa*)

Tuan Leo Moggie anak Iroke: There is nothing wrong in this but what this would mean, I think, in our country is that there will likely be an increase in the number of inter-marriages. Inter-marriage is a trend that I should personally welcome—I have personal experience in this, Sir—and I think it is a trend that we should encourage because, I am not trying to be facetious but I think that certainly the privacy of the bedroom should and can be a stimulant for a very satisfying union. But it is also submitted, Sir, that for inter-marriage to operate successfully, the marrying couples must have a genuine choice under which they prefer their marriages to be solemnised and given legality. I mention this comment in respect of Section 3 (3) and also Section 51 that have already been commented upon by various members. Would not these Sections stifle this rather wholesome objective?

Looking at it from another point of view, Sir, it is quite possible also that a situation may arise where a Muslim and non-Muslim couple may wish to be married but that one or the other has no intention of converting his spouse or her spouse to the Muslim faith. In such a situation the marriage is not registrable under this Act. I am not concerned with the issue in regard to morality but the social and legal repercussions can be quite unfortunate.

Two possibilities spring to mind:

- (1) Legitimacy of the children of such union is subject to legal and social questioning. They are innocent by-products of indiscretion in the exercise of love.
- (2) On the other hand, those provisions provide an avenue for those who originally are not of the Muslim faith but who, for their own reason, choose to have a second wife, to take umbrage in and therefore unfortunately abuse the sanctity of the Muslim religion. I do not think this is a sort of situation we can encourage to happen.

(Tan Sri Abdul Aziz bin Yeop *mem-pengerusikan Mesyuarat*)

Tuan Yang di-Pertua, I leave that comment aside and now would like to comment briefly on the intention behind Section 3 (4). I am no legal expert, Sir, but this particular Section can be rather ambiguous. I know nothing of the custom or practices of the Orang Asli, neither am I acquainted with the practice among the non-Muslim natives of Sabah. I have a fair knowledge of the marriages among the non-Muslim natives of Sarawak. Some of these marriages are solemnised under the personal law of the community. More and more of these marriages are solemnised in accordance with the practice of the respective religions that they have embraced or they are being registered under the Civil Marriage Ordinance at the Registry Office. The essence of a marriage under customary law is to give social affirmation that a particular man and particular women can live and beget children together.

Now the wording of Section 3 (4) excludes from this Act all non-Muslim native marriages irrespective as to the mode of solemnisation, be it a traditional ceremony before the Headman or in a church or in other religious ceremonies or in a Registry Office. This does not, I submit, Sir, satisfy the current situation in non-Muslim native society. I know that the Sarawak Dayak National Union did in fact, and many others did also, bring this point to the attention of the Joint Select Committee and that they are now being studied. I know also from the speech by the Attorney-General in moving the second reading of this motion that it is intended that marriages among natives solemnised

according to customary law is excluded from this Act but that marriages of those who choose to marry in the Registry Office or religious ceremony are within this Act. I hope that my hearing of that statement is correct. I think, Sir, that this anomaly can be corrected if a certain change in the wording of Section 3 (4) is made. I suggest, Sir, that it would suit the purpose and the intention of the Bill and it would satisfy actual social facts if this particular section be worded as follows:

"This Act shall not apply to any native of Sabah or Sarawak or aborigine of Semenanjung Malaysia whose marriage is solemnised in accordance with the personal law of the community".

My third point, Sir, is that native marriages solemnised under customary law in Sarawak are not automatically recognised outside the community itself. From experience, Sir, this has indeed led to a number of unfortunate results especially when we consider commercial and administrative law, e.g. on succession to the estate, custody of the children, maintenance of the children and the spouse in the case of separation. The main cause of this is that marriages solemnised in accordance with customary law have no proper system of registration. If the Law of Marriage and Divorce should become the sole province of the Federal law, then it is my submission that there should be a section in this Act providing for an enabling provision whereby a Minister, on the recommendation of the State Government, can make subsidiary laws establishing the system of registration of native customary marriages and divorces in Sarawak. Social norms and social practices must apply to the particular context of time. While customary marriages might have been adequate for the last few years until the 1950s, and perhaps 1960s, it is inadequate to meet social requirements of the 1970s and thereafter.

4.08 ptg.

Tuan Ngan Siong Hing (Kinta): Tuan Yang di-Pertua, saya minta izin berucap sedikit di atas Rang Undang-undang ini di dalam bahasa Inggeris dan akan campurkan dalam Bahasa Malaysia.

Tan Sri Abdul Aziz bin Yeop: Saya harap Yang Berhormat campur-campurkan berucap dalam bahasa Inggeris dan Bahasa Malaysia.

Tuan Ngan Siong Hing: (*Dengan izin*) Mr Speaker, Sir, first and foremost I must say that this Bill is innovative in nature. As such, more innovations must be made to this branch of our Civil Law and I have no doubt that in the course of its life, numerous amendments may have to be made.

- (1) Sir, the effect and workability of this new Family Law as applied to non-Muslims will not be known until they are tested and challenged in a court of competent jurisdiction.

Sir, many a member have expressed personal satisfaction over its birth and ranked it as the beginning of the making of a Women's Charter and more so, a lady member of this House has arrogated to herself the representative role of welcoming it on behalf of Malaysian women when the majority of whom know nothing of what this "creature" of Parliament is all about.

Sir, generally, as I see it, this Bill seeks to abolish age-old customary marriages and do away with polygamy. In a nutshell, it recognises the concept of "one man one wife" in law, and many a concupiscent man would lament this Bill as the beginning of the end of his insatiable desire. Where it would have been dignified to keep more than one wife under the old practice, it is now impossible as marriages have now to be solemnised under the provisions provided under this Bill.

But, Sir, this can be circumvented having regard to Section 51 (1) of the Bill which thus provides:

"Where one party to a marriage has converted to Islam, the other party who has not so converted may petition for divorce."

There is, however, Sir, a proviso to the effect that no petition can be presented before the expiration of three months from the date of the conversion. Sir, this is understandable because the convert would then be able to know whether or not there is conception. If one takes a liberal view, this is all right. But subsection (2) of Section 51 is unconscionable because, Sir, this section provides for the displacement of Sections 50 and 55 of this Bill, which two sections provide for reconciliation of the estranged parties to the marriage. I on my part, am quite doubtful of Sections 50 and 55, and I shall adumbrate my reasons later.

Sir, Section 51, therefore, in my humble view creates a statutory bias in favour of a person who has converted to Islam. The law and policy makers must not introduce religious sentiments into contractual obligations. It is wrong to do so, for it would mean sacrificing matrimonial harmony purely on the altar of religious expediency. It would only serve, in my view, to frustrate the purpose of this Bill.

Sir, supposing the convert is the husband, and after three months, the unfortunate wife petitions for a divorce and the subsequent grant of a decree nisi. What would then happen to the wife and the issues of the marriage? Sir, is the wife entitled to maintenance for she is now no longer the wife of the convert, who may not be permitted to provide for the maintenance of his non-Muslim ex-wife? Then, the children and on the same question of maintenance, are the children or the issues of the marriage entitled to such maintenance? If so, under what law—is it under this Bill which will become law or the existing Muslim laws of this country? If the wife petitions for a divorce because of the conversion of the husband and is entitled to maintenance both for herself and the issues of the marriages, then I submit that there must be a clear-cut provision in the Bill to this effect. Otherwise, the non-Muslim ex-wife of the convert will suffer mental agony and a life-long hardship.

Sir, Section 51, I am also sad to say, is also inconsistent with Section 54 (2) which says that the Court must consider the interest of any child or children in granting a decree nisi. This sounds like heavenly wisdom. What interest can a Court of mortals, Sir, consider when it is mandatory for the Court or the Judge to carry out the provisions of Section 51? This, I am sad to say, is going too far into the realm of illogic, for, on the one hand, a Court of Law must consider the interest of any child or children in granting a decree nisi, and on the other it has to grant a decree nisi by reason of the operation of Section 51 without having to consider the interest of any child or children. Sir, this is in my view illogical, and I urge that steps be taken to rectify this anomaly as is found in Section 51. If the interest of the issues of the marriage has to be considered, then, as I said, the House must repeal Section 51 (2) so as to enable the operation of Section 55 (1) and Section

55 (2) of this Bill. Otherwise, it will make a mockery of this Bill, as it is a grave contradistinction in terms.

Another feature of this Bill is that it facilitates easier divorce. With better education and material progress, customs and established institutions often break down. Many an old conservative may have been taken aback many a time by the frequency of divorces in this country and elsewhere. But I am not the least surprised. And those who think that society has degenerated are wrong in so thinking just because they are unable to enslave the women. Sir, divorces occur everywhere, even in some of the most advanced Muslim countries like Iran and Turkey where the concept of "one man one wife" is practised among Muslims. Sir, making allowance for human weaknesses and other forms of incompatibility, education is a cause in that educated women know their rights and find no total satisfaction in sexual exploits and wifehood alone. She is as much a social being as her male friends as she is a revolutionary in Vietnam and militia woman in China.

Sir, there is this right, that is to say the right to a divorce under the old laws as well except that this Bill has simplified the issue where mere mutual consent suffices for a decree to issue under Section 52. No doubt, many an unhappy married couple will take advantage of this provision as it would avoid washing a lot of dirty linen in public. Sir, although this Section is innovative, there is insufficient safeguard against the unscrupulous husband who often has the upper hand unless there are provisos to the effect that in such a situation both parties, that is to say the husband and the wife, should have counsels to work out the legal intricacies. Then in Section 53, it is stated that the sole ground for divorce is a "breakdown", which necessitates proof under Section 54 (1) (a) to (d). These are briefly, Sir:

- (a) adultery;
- (b) unreasonable behaviour;
- (c) desertion for two years or more; and
- (d) living apart for two years or more.

While it is provided

Tan Sri Abdul Aziz bin Yeop: Ahli Yang Berhormat, saya harap di dalam masa berucap address the Chair.

Tuan Ngan Siong Hing: Yes, Sir. While it is provided that an inquiry may be held as to the facts alleged as causing a breakdown, Mr Speaker, Sir, it is yet to be seen to what test the Court will apply in determining whether there is a breakdown or not. As I see, Mr Speaker, Sir, the difficulty will arise in determining Section 54 (1) (b) and (d) especially. In all probability

Tan Sri Abdul Aziz bin Yeop: Ahli Yang Berhormat, saya ingat Ahli Yang Berhormat tidak berapa faham. Bila bercakap pandang-pandang ke sini. Address the Chair, please.

Tuan Ngan Siong Hing: In all probability, it appears that the test in Section 54 (1) (b) is not so clearly determinable because the wordings in the first sentence of Section 54 (1) (d) are extremely wide and vague. Thus, in a hypothetical case

Tuan Mohamed Sopiee bin Sheikh Ibrahim: On a point of order, Sir. The Honourable Member is reading from a prepared statement.

Tan Sri Abdul Aziz bin Yeop: What is it? Saya tidak berapa dengar. Sila ulangkan lagi.

Tuan Mohamed Sopiee bin Sheikh Ibrahim: Tuan Yang di-Pertua, saya bertanya samada Ahli Yang Berhormat itu membaca daripada satu surat yang disediakan. Mengikut Peraturan Mesyuarat, itu tidak dibenarkan.

Tan Sri Abdul Aziz bin Yeop: Ahli Yang Berhormat, saya harap apabila membuat ucapan, patuh kepada Standing Order yang tersebut, iaitu jangan banyak membaca dan sambil address pandang kepada sini, tetapi boleh refer kepada benda yang ditulis, untuk membantu Ahli Yang Berhormat. Sila teruskan.

Tuan Ngan Siong Hing: Thus, in the case of a political detainee, who is detained for two years or more and keeps on languishing in prison for crimes and offences which are not known to civilised societies, is that to be regarded as living apart under Section 54 (1) (d)?

If, therefore, the wife goes to Court and alleges that there is a breakdown by reason of the fact that they have lived apart for two

years or more, and hence, have not cohabited, will the Court grant a decree? This is dangerous law and it may happen.

Still, Mr Speaker, Sir, on the subject of breakdown, it is my humble submission that the law-makers should take into account insanity as a probable factor. This is not yet provided in this Bill and also I must urge that the period of insanity must be stated and provided clearly in the Bill.

Further, it must be stated that the Court recognise under this Bill absolute and discretionary bars as a defence to divorce petitions. There is no provision for such defences and Mr Speaker, Sir, the relevant ones are:

- (a) The petitioner must show that he has not been accessory to or connives at the respondent's act complained of, meaning that the petitioner must not be guilty of any corrupt intention of promoting or encouraging either the initiation or the continuance of the respondent's adultery.
- (b) Condonation ought to preclude the petitioner's allegation of the respondent's adultery. Otherwise, Mr Speaker, Sir, there should be a provision that should the petitioner continue to live with the respondent for a period of more than 6 months after the adultery or knowledge thereof, he is deemed to have condoned such adultery and he cannot then be heard to say that it is intolerable to live with the respondent.
- (c) Mr Speaker, Sir, undue delay; unless of course this is reasonably explained, should become a bar; otherwise after the passing of this Bill, all polygamous marriages on becoming monogamous will be subject to divorce proceedings with allegations and accusations dating back to time immemorial.
- (d) The petitioner's conduct conducing to adultery, unsoundness of mind or desertion and this happens when the petitioner has been guilty of wilful neglect and misconduct.
- (e) The petitioner's own adultery, cruelty or desertion.

Sir, by this Bill it is intended that matrimonial disputes be resolved by a conciliatory body or marriage tribunal before

presentation of petition. This, Mr Speaker, Sir, is either meant to be a safeguard against abuse of this Bill which will become an Act in due course or as an attempt to effect reconciliation. Either way, I am sad to say, Sir, that it will not achieve the result intended because:

- (i) if it is a safeguard, the above defences should be provided for and these defences have not yet been provided for; further, conciliatory personnel should be legally trained for the application of such defences;
- (ii) if, as is more probable, reconciliation is aimed at, it is difficult to envisage how many people will divulge their matrimonial affairs to strangers.

At any rate, Mr Speaker, in view of the numerous divorce cases in our Courts today, it is doubtful if such tribunal or conciliatory bodies can really be set up effectively to provide this kind of service.

It is suggested, Mr Speaker, Sir, that in lieu of this Section an affidavit by the Petitioner to the effect that reconciliation attempts have been made and filed would and should suffice.

Last, but not least, I must offer my heartiest congratulations to the able Law Minister and Attorney-General and of course to his able Deputy Minister for introducing this Bill, under which considerable powers have been vested in the persons of the Menteri Besars and Chief Ministers who have now become a sort of Commissars for other people's connubial bliss.

4.25 *ptg.*

Tuan Luhut Wan (Baram): Tuan Yang di-Pertua, saya suka memberi sedikit pandangan tentang Rang Undang-undang yang ada dihadapan kita pada hari ini. Walau bagaimanapun apa yang telah diterangkan dalam Huraian Rang Undang-undang ini oleh Yang Berhormat Menteri Undang-undang dan Peguam Negara bahawa perlaksanaannya mungkin tidak begitu lekas dikuatkuasakan di negeri Sarawak, akan tetapi lambat-laun Rang Undang-undang ini akan menjadi satu Rang Undang-undang yang akan digunakan oleh semua masyarakat Malaysia, baik di Semenanjung mahupun di negeri Sabah dan Sarawak.

Tuan Yang di-Pertua, walau bagaimanapun, jika kami tinjau dengan secara sosial bahawa Rang Undang-undang ini adalah baik untuk mangsa-mangsa baik dari pihak suami atau isteri yang diceraikan ataupun ditinggalkan berserta dengan anaknya, ini adalah perkara yang kami ingini, akan tetapi kalau kami lihat yang Undang-undang ini bukan diperbuat oleh malaikat ataupun Tuhan bahkan diperbuat oleh manusia, maka tentu sekali kebbaikannya tidak begitu ataupun tidak sama sekali sampai kesempurnaan yang dikehendaki oleh Tuhan yang maha esa, akan tetapi mungkin baik jua kalau kami tinjau dari segi sosial dalam negara Malaysia.

Tuan Yang di-Pertua, bagaimana yang telah dibangkitkan oleh beberapa orang Ahli Yang Berhormat dalam Dewan ini bahawa pandangan-pandangan itu adalah mustahak juga dipertimbangkan oleh pihak yang bertanggungjawab, iaitu Yang Berhormat Menteri Undang-undang dan Peguam Negara supaya perlaksanaan undang-undang ini nanti bila dikuatkuasakan di tanahair kita adalah untuk memberi faedah kepada semua golongan masyarakat di Malaysia.

Tuan Yang di-Pertua, pada fikiran saya Rang Undang-undang ini ialah untuk mempertahankan ataupun memperkukuhkan perkahwinan pada zaman yang akhir ini jangan perceraian itu sentiasa berlaku di mana-mana golongan rakyat ataupun masyarakat di negara kita. Sebagaimana yang saya sebutkan dari mula-mula tadi seolah-olah menjadi satu perlindungan bagi mangsa-mangsa yang tertinggal baik dari pihak isteri mahupun suami oleh kerana kita dapati pada akhir-akhir ini tidak kira samada lelaki menceraikan isteri demikian juga pihak isteri meninggalkan suami, sama sahaja. Pada fikiran saya, walau bagaimanapun Rang Undang-undang ini adalah dianggap baik dan betul, tetapi bukan ini jadi satu tali perikatan yang meneguhkan atau mengekalkan perkahwinan di negara Malaysia, itu saya tidak percaya sama sekali. Oleh kerana kebanyakan orang pada masa ini bila mana dia menaruh cinta kepada seorang lelaki atau perempuan, katanya: I love you. Betul, tetapi "love" ini ada jenisnya, Tuan Yang di-Pertua. Love—the real love which is given by the almighty God is "LOVE", itu dia kasih, tetapi love yang dianggap love pada masa ini ialah "lust". Jadi, oleh kerana itu, jikalau bukan kasih yang murni daripada kehadiran Tuhan itu

memperikatkan kedua belah pihak isteri dan suami, saya yakin dan percaya bila-bila masa perkahwinan itu akan roboh ataupun runtuh.

Tuan Yang di-Pertua, oleh hal yang demikian, saya menarik perhatian Dewan Rakyat pada hari ini supaya pihak yang berkuasa mengadakan syarat yang lebih adil lagi terhadap perkara ini oleh kerana ada satu barang atau penyakit yang sentiasa meruntuh ataupun merobohkan perkahwinan iaitu ada juga tercatat di dalam Undang-undang ini, iaitu zina. Oleh kerana apa yang saya katakan tadi, love yang palsu itu bukannya asal daripada Tuhan, melainkan hawa-nafsu manusia, bila mana si lelaki sudah berjauhan daripada isteri, bila mana si isteri sudah berjauhan dengan suami, maka datanglah si iblis merasuk batinnya memujuk hawa-nafsunya yang bergelora supaya dia menarik serta menawarkan ke dalam dosa zina itu.

Tuan Yang di-Pertua, walau bagaimanapun, tidak ada seorang manusia pun di dalam muka bumi ini yang dapat mengelakkan ini, kecuali mereka yang dapat kurnia daripada Tuhan.

Oleh yang demikian, dalam pandangan saya yang telah tercatat di dalam Rang Undang-undang ini mengenai perceraian lelaki ataupun isteri dan suami ini haruslah diambil perhatian terhadap hal zina ini. Oleh kerana jikalau diringan-ringankan hal ini akan lebih merosakkan perkahwinan di seluruh negara Malaysia. Oleh kerana kita dapati Tuhan telah berfirman, kerana saya seorang Kristian, dalam Hukum Sepuluh itu ada di hukum No. 7 "hendaklah engkau jangan berzina". Tetapi kebanyakan golongan orang yang mempunyai berbagai-bagai ugama di dalam negara kita Malaysia ini sangat meringankan hukum ini. Ada separuh mengatakan yang zina ini ada tingkat, ada taraf, ada zina cara paksa dan ada pula zina suka sama suka. Ini tidak betul. Jikalau perkara ini diringan-tentu sekali Hawa bukan satu diberi Tuhan kepada Nabi Adam dahulu, tentu dua Hawa. Akan tetapi satu Hawa diberikan oleh Tuhan.

Tuan Yang di-Pertua, saya juga ingin menyentuh dalam satu dua Seksyen di dalam Rang Undang-undang ini iaitu dalam Seksyen 106 (1) sampai habis iaitu berkenaan badan pendamai. Badan pendamai ini kalau kita tinjau dengan secara yang

tidak mendalam, tentu sekali buruk dan jahatnya tidak kelihatan sama sekali, oleh kerana kita sedar tidak ada satu pihak pendamai akan membuat barang sesuatu yang tidak baik ataupun yang tidak benar, bahkan tujuannya badan pendamai ialah untuk kebenaran dan keadilan. Akan tetapi, kalau perlaksanaannya tidak dibuat dengan secara teliti ini akan mengakibatkan keburukan kepada masyarakat dan negara Malaysia yang mempunyai berbilang agama, adat-istiadat dan sebagainya. Pada pendapat saya, Tuan Yang di-Pertua, di dalam seksyen ini menyatakan ada satu badan pendamai yang mempunyai 4 orang ahli dan seorang Pengerusi; bermakna lima ahli dalam badan ini. Saya harap perkara ini dilaksanakan dengan keadilan dan kebenaran. Di mana-mana tempat di Malaysia tidak mempunyai satu agama sahaja, tetapi banyak bahasa, adat-resam dan agama pun tidak sama. Jadi, saya syorkan kepada Dewan bila mana badan pendamai ini ditubuhkan haruslah ahli-ahlinya terdiri daripada pihak-pihak Kristian, Islam dan sebagainya. Badan Pendamai ini bukan hanya mengambil berat untuk satu golongan kaum ataupun golongan bangsa sahaja, tetapi mesti menimbangkan untuk semua kaum dan semua bangsa di dalam tiap-tiap jajahan ataupun daerah di mana badan-badan ini akan ditubuhkan kelak apabila Rang Undang-undang ini dikuatkuasakan oleh pemerintah Malaysia.

Begitu juga, Tuan Yang di-Pertua, saya menarik perhatian Dewan terhadap Seksyen 11 (1) sampai (6) mengenai hukum sumbang iaitu anak tidak boleh berkahwin dengan ibu, datuk dan termasuk juga anak angkat.

Saya rasa gembira kerana Yang Berhormat dari Panti ada dalam Dewan, tetapi pandangan saya adalah bertentangan dengan pandangan Ahli Yang Berhormat tentang anak angkat ini. Oleh kerana beliau berkata ini tidaklah salah kalau kita melihat dari segi agama, mungkin pendapat beliau itu betul di dalam fikirannya, tetapi di dalam fikiran saya tidak begitu betul. Oleh kerana kami sedar kami mempunyai rukun negara yang kami agong-agongkan, tetapi bukan hanya di Malaysia sahaja melainkan di negara-negara jiran rukun negara ini sudah terkenal yang mana ada menyebutkan kesopanan dan kesusilaan. Pada pendapat saya kalau kita membiarkan seorang menikah dengan anak angkatnya itu kurang elok

dan kurang baik. Sekarang ini sudah akhir zaman. Walaupun perkara sumbang ini ditegah dalam Rang Undang-undang negara dan perkara ini tidak dibiarkan, ada juga orang yang melakukan kesalahan ini. Oleh yang demikian, saya dengan sesungguhnya pada hari ini memberi pandangan saya agar pemerintah ataupun Kerajaan Malaysia apabila melaksanakan Rang Undang-undang ini pada masa yang akan datang hendaklah diawasi dengan begitu teliti di mana-mana bidang ataupun di mana-mana tempat dalam negara kita Malaysia.

4.43 ptg.

Wan Zainab binti M. A. Bakar (Sungai Petani): Tuan Yang di-Pertua, memandangi kepada Rang Undang-undang ini satu Rang Undang-undang yang penting bagi orang-orang bukan Islam, tetapi ada juga baiknya bagi saya memberi sedikit pendapat saya atas Rang Undang-undang ini.

Mengikut agama Kristian, Buddist, Hindu dan Sikh orang-orang lelaki bukan Islam ditegah berkahwin lebih daripada satu. Tetapi bagi agama Islam dibenarkan seseorang lelaki berkahwin lebih daripada satu jika dia mampu dan sanggup berlaku adil, sampai empat pun boleh. Itu jikalau dia sanggup dan kalau dia tidak sanggup, satu pun sudah cukup. Hal ini tidak ada menjadi masalaah kepada wanita.

Tuan Yang di-Pertua, saya juga bersetuju dengan Ahli Yang Berhormat dari Sungai Siput yang mengatakan kalau sudah berkahwin, bertengkar sedikit-sedikit pun baik juga, kerana kalau kita bertengkar sedikit tidak usahlah lama-lama, satu atau dua hari dan bila si isteri hendak tegur suami berasa segan dan begitulah sebaliknya. Jadi, bila sudah baik macam pengantin baru.

Tuan Yang di-Pertua, yang saya suka tekankan di sini ialah apabila terjadinya perceraian di antara suami-isteri. Selalu yang ayah hendak juga kepada anak-anak dan juga yang ibu pun hendakkan kepada anak-anak. Kalau anak itu empat orang, kena bagi dua: ayah ambil dua orang dan ibu ambil dua orang. Sekiranya anak itu dua orang, kena bagi seorang satu, tetapi tidak lama selepas itu si ayah kahwin pula dan anak yang mahukan ayah tadi dapat ibu tiri, manakala ibu pula hendak balas dendam dan ia pun kahwin juga. Ini menyebabkan anak

itu mendapat pula bapa tiri. Itu tidak mengapa juga kerana sama-sama adil oleh kedua-dua pihak, tetapi kadang-kadang si suami itu kahwin dan yang perempuan tadi tidak kahwin dan anak-anaknya diambil oleh ibu. Sara nafkah anak-anak tidak diberi oleh ayah, kalau ibu itu bekerja tidak mengapa, tetapi malangnya ibu itu tidak bekerja. Jadi bagaimanalah hendak bagi makan kepada anak-anak tadi, pakaian dan juga pelajaran dan anak-anak ini teraniaya, jadilah mereka ini golongan anak-anak yang terbiar dan kadang-kadang mereka ikut hati atau ikut kawan-kawan. Kalau nasib baik, jadilah mereka ini pemuda-pemudi yang baik, kalau tidak di sebaliknya pula. Ini adalah punca dari perceraian kedua ibu-bapa.

Pada pendapat saya anak yang bertuah ialah yang mempunyai kedua ibu-bapa bersama-sama, biarpun mereka itu dari keluarga yang miskin. Kasih sayang tidak dibelah bagi; ibu ada, ayah ada dan keluarga pun ada bersama-sama.

Tuan Yang di-Pertua, saya kata di sini bukanlah lelaki sahaja yang jahat atau tidak bertanggungjawab, tetapi wanita juga ada yang kejam dan tidak bersabar. Kalau boleh, elakkanlah dari bercerai-cerai seperti kata pantun:

Buah Melaka, buah cenderai,
Mari letak di atas batu,
Niat di hati tidak hendak bercerai,
Kuasa Allah, siapa yang tahu.

Kalau diizinkan Tuhan biarlah sama-sama tua, "duduk pandang: hang-aku", kata orang Kedah dan Pulau Pinang.

Tuan Yang di-Pertua, menyentuh Seksyen 51 jika suami atau isteri memeluk agama Islam, lazimnya sekeluarga turut bersama, seperti di Sungai Petani ada seorang Hindu memeluk agama Islam, sekeluarganya memeluk agama Islam itu tidak menjadi hal, kalaulah suaminya memeluk agama Islam dan isterinya tidak mahu mengikut suami, tentu sekali perceraian akan berlaku. Kalau sudah bercerai si ayah patutlah bertanggungjawab di atas nafkah anak-anaknya. Inilah yang saya suka hendak bercakap di sini bahawa siapa jadi siapa tidak menjadi soal, anak-anak mestilah diberi saraan, kalau tidak ayahnya patut dibicarakan di Mahkamah kerana mengenainya anak-anak tadi.

Ini disebabkan mereka masih budak-budak lagi dan mereka tidak cukup akal. Saya pandang disegi makhluk manusia samada Islam atau bukan Islam adalah sama, ada hati perut, ada akal yang diberi oleh Tuhan, jadi buatlah keadilan sesama kita; polygamy, monogamy adalah perkara yang kedua.

Tuan Yang di-Pertua, saya bimbang undang-undang tinggal undang-undang. Wanita-wanita tidak berani pergi mengadu, malu dan takut. Jadi saya suka mengingatkan, kalau tepuk tangan sebelah, tentu tidak berbunyi. Dengan cara begini, pada pendapat saya nikah-kahwin, perceraian bukanlah satu perkara yang senang, maka dengan itu saya harus mengingatkan lagi sebelum berkahwin ataupun bercerai, eloklah berfikir dua atau empat kali.

Sekianlah sahaja pendapat saya. Saya tidak juga menyokong atau membangkang undang-undang ini, hanya yang saya tegaskan di sini mengenai masaalah anak-anak di masa hadapan yang akan jadi keturunan kita kelak.

4.44 ptg.

Tuan K. Pathmanaban (Telok Kemang):
Tuan Yang di-Pertua, saya ingin berucap sedikit mengenai Rang Undang-undang Membaharui Undang-undang (Perkahwinan dan Perceraian) ini dan di samping saya bercakap dalam Bahasa Malaysia, saya mohon izin bercakap dalam bahasa Inggeris.

Saya yakin, Tuan Yang di-Pertua, bahawa Rang Undang-undang ini akan dialu-alukan oleh ramai penduduk Malaysia, khasnya wanita Malaysia yang bukan beragama Islam dan saya juga telah melihat bahawa penyokongan ini telahpun diberitahu kepada Suruhanjaya H. T. Ong dan selepas itu ke Parliamentary Select Committee yang telah mencadangkan Rang Undang-undang ini.

(Dengan izin) The modifications, Mr Speaker, Sir, that have been made by the Parliamentary Select Committee to the provisions of the original Bill as was tabled in this House are particularly welcome as the Bill has taken into account a wide variety of views and feelings that were expressed to the Select Committee. In its present form, with the extensive accommodation that the Bill has made for the various customs and usages

and religions of the Malaysian people, I think the Bill would meet the two principal objectives that it now has.

The first of these objectives is—and this was the objective that led to the establishment of a Commission of Enquiry in the first instance—to enable a party to a marriage which by custom, usage or religion could be polygamous, to sue in court for dissolution of that marriage together with attendant marital benefits.

The second objective, which is also dealt with by this Bill, is to introduce the concept of a monogamous marriage as a universal requirement for all Malaysians except, in this case, Muslims.

The H. T. Ong Commission, as I said, Sir, had, as its first and only objective and inspiration, the first of these objectives—i.e. the making of provisions to enable marriages, which could be potentially polygamous, to be dissolved or petitioned for divorce in a court of law under the Divorce Ordinance and for the parties to that marriage to obtain attendant matrimonial benefits.

The second objective of introducing monogamy was, if we went back in history, something of an accident, something that the H. T. Ong Commission acquired for itself—not something that was given to it by His Majesty the Yang di-Pertuan Agong or by an outstanding cry among Malaysians. The second objective, I think, the H. T. Ong Commission acquired merely as a recognition of the universal move towards monogamy enforced as a legal and societal requirement and enforced as a progressive move. It was, I think, as a result of this rather casual manner in which the H. T. Ong Commission acquired jurisdiction over an issue as important as marriage, an issue as complicated as marriage, especially in a society in Malaysia which is multi-racial, multi-religious, that the Parliamentary Select Committee received before it widely divergent views and widely divergent feelings were expressed to this Select Committee. In the event, it turns out that Parliament acting for the first time then, was right in establishing a Select Committee of both Houses to go into this very vital question. The Select Committee has had to go back to first principles almost and take account of this strong divergence of feelings underlying the philosophy and the practices of the institution of marriage.

Tan Sri Abdul Aziz bin Yeop: Ahli Yang Berhormat, saya tidak berapa terang dengar di sini.

Tuan K. Pathmanaban: Tidak faham?

Tan Sri Abdul Aziz bin Yeop: Bukan tidak faham, tetapi tidak terang. Sila teruskan.

Tuan K. Pathmanaban: Tuan Yang di-Pertua, saya sangat tinggi dan suara saya tak sampai ke mike. The modifications that were made, I think, reflect the views that were submitted to the Commission and we welcome many of these modifications. As I stated, the original objective of providing for dissolution of a non-monogamous marriage is fairly well covered now in the Bill as the original Divorce Ordinance of 1952 is quite clear in excluding from its jurisdiction marriages which were not legally monogamous.

As a result of the provisions of the Divorce Ordinance a party to a marriage which was not monogamous by custom or law could not seek redress in a court of law to bring to an end the marriage which could not, for various reasons, continue. The outcome of this is that, to this day, one is not clear for instance, amongst the Hindus, and I believe amongst certain Chinese, whether there is any definite way or custom in which a marriage is dissolved, should this be necessary. The result often is also that a marriage which breaks up often leads to a potentially polygamous or actually polygamous situation where the party remarries but the original marriage is still deemed, in certain situations, to subsist. Now, what is worse, I think, is that the protection and the benefits that a wife and children are supposed to get under any marriage are left to be determined under the original provisions in a rather unsatisfactory way, often not dealt with at all. By the same token, I think it left matters somewhat too open and the marriage contract undertaken in full earnest, I am sure at the beginning, could be breached by either party with the greatest of ease. These no doubt are serious problems in as far as non-Christian marriages are concerned—be they Chinese, Hindus or even Muslims. The Bill, through Clause 4, by deeming all non-Muslim marriages registrable, has provided access to the courts for these marriages which are potentially polygamous.

Tuan Yang di-Pertua, the reforms to marriage laws could have been left at that if we followed the original terms of reference of the H. T. Ong Commission. That objective of providing for wives in a potentially polygamous situation to seek redress of dissolution and attendant marital benefits could have been provided by merely amending the Divorce Act to provide this access to the courts for such potentially polygamous marriages, which is what Clause 4 of the Bill does in this case. We could have even gone one step further and provided in that Ordinance that the fact of polygamy, if proved, could also be a ground for divorce in an actually polygamous marriage. It could be a ground for divorce and not treated as adultery as this Bill will now do in such a situation. This would have averted the strong feelings that a number of Members have expressed in this House and the concern that has been expressed outside this House, that this Bill has transgressed very seriously the personal laws, personal customs and personal religions of a vast number of Malaysians without actual widespread consensus on these matters as yet. I think, if the provisions were limited to polygamous marriages having access to courts of law for purposes of dissolution and distribution of benefits and also providing for dissolution on the ground of polygamy, it could have adequately dealt with the original questions that were, in fact, referred to the Commission. However, Sir, the Bill as we have it now, recognises what is considered to be progress in these matters, recognises what has long been the claim of woman-kind, what has long been entrenched and enshrined in the Declaration of Human Rights and the Women's Charter of the United Nations, etc. Thus we now provide in this Bill that a marriage shall be monogamous or that a marriage which is already polygamous shall not thereafter have any more wives after this Bill comes into force. There is also the attendant provision of a monogamous marriage—the requirement for dissolution of a marriage which has, for various reasons, irretrievably broken down.

As the Bill now stands, it is a matter for some concern whether monogamy is being imposed on those sections of the Malaysian society which needed it most or who have cried out for it most. There is some concern

about this, and I think we are right in raising this in this House when we are debating an important matter such as this.

This concern exists particularly among the Muslim women. As I will indicate later on, certain Clauses in this Bill lead even non-Muslim women to harbour this concern and anxiety regarding the exclusion of Muslim marriages from this Bill and the vagueness regarding the distribution of properties under Muslim marriages.

It is true, Sir, that in Hindu marriages, as among a number of other religious marriages, a marriage is not merely one that is made in Heaven; it is a union, a contract, of two young persons usually blessed in the traditional manner by the council of elders, the clan of relatives, friends, villagers and so on, and it is this communal attribute of a wedding, of a marriage, that lends stature, dignity and happiness to a marriage and very often lends strength to that marriage in its enduring nature, besides nurturing that marriage through the various problems that may arise and so on. Indeed, Sir, these very same elders, the relatives and the community in whose name a marriage is solemnised or sanctified, are available at any time, should the course of events be rough, to smooth events out, to bring erring parties to book, and so on, so that the institution of marriage is truly seen as an enduring one, instead of one where any number of partners can be acquired provided they are not all acquired at the same time. Bodies are exchanged not behind closed door or in bedrooms in secrecy, but bodies are exchanged in divorce courts and in the altars of churches and temples and so on after such divorce is obtained—indeed that cannot be said to be what we desire in legislating for monogamous marriages.

The established traditions that we have had, by and large, would ensure that marriages progress smoothly, that marriages contracted are respected and where there are problems, these problems could be resolved by the elders of the community and other responsible persons who indeed are made parties to it and are present at the wedding as we have it in the Asian scene. We could have provided, I think, that these matters can continue but we, in the event, have recognised the need and heeded the call by

women for a monogamous marriage and the attendant provisions of a monogamous marriage.

We hope, Sir, that Clause 106 in the Bill, which provides for compulsory conciliation in a marriage which appears to have broken down or is alleged to have broken down, before a petition is filed for divorce. We hope, Sir, that this will provide for some of these finer qualities of a traditional marriage and marriage under existing customs or usage and for the community at large, for responsible people in the community, to intervene and ensure that a marriage is truly respected as a monogamous marriage rather than as a convenient choice of a series of wives after each successive divorce action. We hope that these conciliation provisions will be utilised in the true spirit in which they are being enacted in these Clauses. We hope also that there will be regulations and rules enacted under the Bill which will provide adequate safeguards to ensure that these conciliation proceedings have the full respect of the community and the parties to the marriage who need to have recourse to these conciliation proceedings. It is particularly important, Sir, to ensure the integrity of these reconciliation proceedings and even their secrecy in most occasions, so that the parties can still maintain their self-respect when they turn up at these proceedings and can continue to live in full self-respect, if indeed conciliation should be successful in these cases. Sir, I particularly urge that the rules should provide these safeguards, because we are giving legal status to these conciliatory bodies. We are giving them powers to exist. We are giving them powers to make recommendations to the court in the event a petition for divorce is still to be presented, powers to make recommendations for maintenance, custody of minor children, division of matrimonial property, and so on. I can easily envisage a situation, Sir, where if this is not regulated or looked at carefully, there could be many abuses which in fact would ruin this practice of conciliation rather than enhance it, as a much more sober, as a much more desirable feature in the resolution of matrimonial problems.

We hope, Sir, that these innovative provisions of this Bill in terms of conciliation will be made fully operational to mitigate

particularly what I fear to be the very sweeping scope of Clause 47 of this Bill.

Clause 47 of this Bill, Sir, as I read it, imports into our law the law of England, the principles governing divorce—the case law and the practice of the High Courts of Justice in England—in respect of divorce proceedings under this Act. Sir, the High Courts of Justice in England have provided what I presume was justice for and have established case laws to meet the needs of the middle-class, Western and probably Christian society. We should do well, Sir, to bear in mind that these English cases, that these English justices, that these English laws were not designed for the much poorer, the more multi-racial, the more multi-religious, the more traditional marriages of Asia and Malaysia. (*Tepuk*) One can see, Sir, the horror images of the import of the English law into this Bill, about the circumstances, the weight of evidence, the necessary proof and so on in respect of what constitutes an irretrievable breakdown of a marriage under the relevant Clauses, as to what constitutes behaviour that could reasonably be expected to cause unhappiness to a wife and so on. One of the grounds for divorce, one of the Clauses that the court shall have regard to, is that the respondent has behaved in such a way that the petitioner cannot reasonably be expected to live with the respondent. This, Sir, in many circles, is seen as the most progressive manner of providing for the grounds of divorce instead of having to specify cruelty, elopement and various other things. We have here a most progressive wording as divorce laws go, a progressive wording which allows behaviour of certain types which are not tolerated by the other spouse to become an adequate cause for the dissolution of the marriage. I fear that if we went by the case law in evidence of the High Court of Justice in England, then we will be left in a situation of granting divorces for the most petty of causes and the most petty of reasons. I still remember a case where the wife objected to the husband's requirement that his feet be tickled every night before they went to bed and so on. This sort of matters become adequate grounds for the dissolution of a marriage, instead of grounds for intervention by more sensible people as to what is a tolerable and what is not a tolerable practice. As I said, Sir, I hope that the

conciliation proceedings for this Bill will mitigate this sweeping scope by which we are importing into this Bill the case law in evidence of the High Courts of Justice in England.

Indeed, Sir, I do not see why we should have this Clause in its present form, in its present place. We would have done better if we allowed our justices to have much more discretion in this matter than be required to follow "as nearly as may be" the principles on which the High Courts of Justice in England act and give reliefs. I think we should have given much more discretion to our judges to follow British standards where need be, to follow other standards where need be and to develop indeed a whole set of case laws, which would be more applicable to our surroundings and our situation. We could, for instance, expect that the case law developed in the Supreme Court of India concerning marriages—there is a whole wealth of case laws, case laws developed in the context of India which is multi-religious, multi-cultural, in its true sense—would be of greater guidance to our justices in the proceedings before them for divorce and dissolution of marriages than this stricture whereby our justices are required to conform as nearly as may be to the laws and principles of the High Courts of Justice in England.

I would urge, Sir, that the Minister of Law and Attorney-General review this matter, particularly in view of the rather invidious case law that we could be importing into our courts if we let this Clause stand as it is, without freedom to the judges to consider other case laws which may be much more appropriate.

I would next like, Sir, with your permission, to deal with Clause 51 of the Bill. This Clause, Sir, to my mind, and to the minds of most Malaysians who are concerned with this matter, is a wide open Clause. Clause 51—Dissolution on ground of conversion to Islam—is a wide open Clause which opens the whole gate of freedom particularly to a man to evade the provisions of monogamy, to evade the requirement of having to adduce evidence for the dissolution of a non-Muslim marriage, if he sought one—to evade all these requirements—and have sanctuary in Islam. This is not, I think, quite what Islam intends in terms of its proselitisation. Indeed, we hear many public statements to this regard that it must be ensured

that converts to Islam are indeed converts on belief rather than converts of convenience particularly under this Bill where they could escape the rigours of this Bill, the requirements of this Bill, and disinherit a non-Muslim wife from the protection and benefits of this Bill by the mere action of conversion to Islam. What is worse, Sir, I think, is that the threat of conversion to Islam could render into silence, still into silence the raised voice of a married woman who is protesting about the misbehaviour and lack of attention and neglect of her husband who has gone astray. The threat of conversion could become an effective silencer of this wife and thus could deprive her the full benefits that we intend by this Bill vest in her.

My worries in this regard, Sir, are particularly heightened by the vagueness that now exists—the lack of clarity—in respect of the rights of inheritance and distribution of matrimonial properties as a result of conversion to Islam by one party to a marriage. I think there is a great deal of doubt, there is a great deal of concern being expressed as we discuss this Bill in this House, by people outside and lawyers and learned people and people who have some experience, that the law in this respect is vague. I think the Minister of Law and the Attorney-General owes it to us in this House and to the nation to state fully the impact of the conversion of a husband, the impact of that conversion on the inheritance and division of matrimonial properties as they affect the non-converted partner and children of that marriage. As I understand it, Sir, when a husband converts to Islam, the rights of that man to distribute his properties, to vest his properties in others, are more limited than under his personal or customary or statute law before and we do not have any statute law or practice at the moment which sets out a much clearer position on this than I have stated.

As I follow the Bill, Sir, Clause 3 of the Bill excludes Muslims and Muslims marriages from the Bill. However, Sir, Clause 51 states that despite conversion to Islam of one party to a marriage, the marriage still exists unless dissolved by petition of the spouse who did not so convert or who did not follow suit. That must be the only interpretation of Clause 51 (1) whereby the party who was not so converted is permitted or has the discretion to petition for divorce. The interpretation must be that the conversion of one party to

Islam does not *ipso facto* or automatically dissolve that marriage and that dissolution must be sought by an explicit action of the spouse who did not so convert. The question then, Sir, if that is correct, is whether the Muslim law of divorce applies or does not apply. Clause 3 says that this law shall not apply to Muslims or to Muslim marriages and shall not register Muslim marriages and so on.

Clause 51 as it stands seems to infer otherwise, and I think this House needs a clarification from the Minister whether this interpretation is correct or not. If my interpretation is correct, Sir, it must follow that a non-Muslim wife can also obtain, as a result of that petition for dissolution of that marriage, ancillary reliefs, of custody, of division of matrimonial property, alimony and so on under the Bill and not be hampered or disinherited by Muslim law on the matter. This at any rate is my understanding of the provision.

Tan Sri Abdul Aziz bin Yeop: Ahli Yang Berhormat, mengikut Peraturan Mesyuarat patut pandang kepada Yang di-Pertua. Sila teruskan.

Tuan K. Pathmanaban: Saya minta maaf, Tuan Yang di-Pertua. Saya fikir Yang Berhormat Menteri hendaklah menerangkan kedudukan perkara ini kepada Dewan ini dan juga kepada penduduk-penduduk Malaysia pada amnya. I hope this clarification will be given in its full and proper form so as to avert the great deal of anxiety among both the males and the females that now exists on this matter.

I would just refer to two further minor points. One is the question of Clause 31 which enables a marriage contracted elsewhere in a foreign country to be registered either in a High Commission or in a proper Registry of Marriages in Malaysia after the return of at least one of the spouses to that marriage. There is a time limit set on the registration of this within six months of the contracting of that marriage or within six months of the first arrival of either of the parties to Malaysia if that arrival is within the six months of contracting that marriage. There is a whole lot of evidence that needs to be produced in order to enable that marriage to be registered. The Registrar is given some discretion here to accept the registration with such penalty as may be prescribed of a

marriage that is being sought to be registered out of this time. There is discretion in the Registrar. I would raise two matters on this point which I think are fairly important, as we have a widely travelling Malaysian public which may contract marriages by accident or by design in foreign countries. The first question is what sort of evidence and in what form is the evidence going to be required for the Registrar to satisfy himself that marriage is registrable under this Bill? Would a statutory declaration in regard to the important matters of the strictures and restrictions of this Bill be sufficient for the purpose of registration of a marriage? Indeed, Sir, I think of a situation where a young man, a Malaysian, has married a girl in a distant country—even against the wishes of her parents. The marriage has taken place at her age which is beyond 21—and on their return to Malaysia if they are required to prove that the degree of their relationship is such that it is not close enough to prohibit them from contracting a marriage, if they are required to prove this matter after their return to Malaysia, there can be very serious trouble. It is indeed very difficult, Sir, to prove that relationship even in the best of times. There are many other matters concerning the facts of marriage, the evidence of marriage, particulars of marriage and so on contracted in foreign lands which may be difficult to prove. But I think the rules that we enact under this law should provide that in as far as is possible and is necessary, a statutory declaration undertaken by the parties to the marriage should be sufficient and leave it to the law regarding the matter of false declarations to ensure that these declarations are in line with the intentions of this Bill.

Sir, I also do hope that the discretion that is being vested in the Registrar to register marriages out of time, beyond the six months that is prescribed, would be a discretion which is used with the greatest of sympathy. As we know, in a number of laws particularly affecting registration of births, deaths and so on and so forth, wide discretion has been vested in the officers of Government, but there seems to be a very great reluctance, often refusal, to exercise their discretion with sympathy and fullness that the public deserve and that the Legislature, this House, intends when we vest this discretion in public officers for registration such as this.

The last matter I would touch on, Sir, is concerning the appointment of Assistant Registrars and so on. I think, Sir, the Bill has done very well and we should compliment the Select Committee for this matter to have recognised in Clauses 24, 28 and so on that marriages can take place according to customs, usage and religion wherever it is desired and whenever it is desired. The original restrictions concerning the times of civil marriages have been removed and relaxed, and we are now permitting parties to marry wherever and whenever they please. This is particularly important in respect of Hindus and, I am sure, many others who follow some almanac in determining some auspicious hour, for the conduct of the marriage for the well being of the marriage and so on. These are matters of belief, if not, some degree of science, and we welcome the provisions whereby this has been made liberal. But I hope, Sir, that this spirit of liberality, this spirit of accommodation of the many customs, usages and religions of this country will be reflected in the appointment of Registrars and so on. Assistant Registrars can be appointed for any race, clan or association, church or temple and for any marriage district. It is important to ensure that the appointment of Assistant Registrar reflects this liberality in terms if the numbers of the appointment, the location of their offices, the types of people who are appointed and so on. We need to ensure not only that sufficient Registrars are appointed for each population area but also that the right people are appointed. We need to ensure that we try, in so far as is possible and unless the most extreme circumstances prevent it, that every Mukim of this country has at least one Assistant Registrar as indeed we have a kadhi in every Mukim. This is the minimum, Sir, but in view of the complications of customs, usage and religions that marriages present, that this Bill seems to rope with, wants to cope with, I would urge that in a number of marriage districts there should be many more than one Assistant Registrar.

Let me enumerate here, Sir, one very specific problem whereby we would need many or more than one or two Assistant Registrars, if we are to fully reflect, fully accommodate the liberal approach that we have provided in this Bill.

We have—and I think the Member for Sungei Siput has raised this matter in this

House and this matter had also been raised with the Select Committee when it sat in a number of towns in this country—questions such as the Reformed Hindu Marriage.

Tan Sri Abdul Aziz bin Yeop: Ahli Yang Berhormat, sila duduk. Dengan tujuan hendak membereskan kerja Dewan ini telah diberitahu bahawa Yang Berhormat Menteri akan diberi peluang menjawab lebih kurang pada pukul 5.30 petang. Adakah lagi Ahli-ahli Yang Berhormat yang lain yang hendak mengambil bahagian? Nampaknya tidak ada lagi. Sila teruskan.

Tuan K. Pathmanaban: Terima kasih, Tuan Yang di-Pertua. We have raised this matter of the Reformed Hindu Marriage which raises very special problems in respect of Clause 28 of this Bill. The so-called Reformed Marriage is a departure from the traditional Hindu Marriage in that it does away with the presence of a priest who is often considered the most vital element in a marriage ceremony other than the partners. This marriage does away with the presence of a priest mainly as a protest and a reform of the many rituals that abound in Hinduism and as a reform of that particular group in society which considers that these rituals tend to oppress and to exploit the group. If, Sir, in any appointment, in any marriage district we insist that a priest or a person connected with the temple—an official connected with the temple—will be the sole Assistant Registrar, we are indeed, Sir, doing injustice to this group of people who have long practised this system of reformed marriage by doing away with a priest or the temple in a matter which is considered cultural and societal rather than religious. I would say, Sir, that in many parts of this country, particularly where Tamils are resident, this practice of reformed marriage, “Seerthirutha Thirumanam” as it is called, is conducted widely. Indeed, Sir, we have registered in this country an association known as the Dravida Kazhakam one of whose registered objectives is the conduct of these reformed marriages. I would urge, Sir, that the Minister in appointing Assistant Registrars under this Act consider the appointment of one or more officials for each marriage district who would be nominated by such bodies as the Dravida Kazhakam, one of whose registered objectives is to conduct all these marriages. I would urge, Sir, that as many Assistant Registrars as

possible be appointed following each Mukim so that the public is inconvenienced, so that the liberal interpretations that we have vested in this Bill are in fact realised in practice.

I notice with some alarm, Sir, in the Select Committee's proceedings that J.P.'s and other V.I.P.'s are to be appointed as Assistant Registrars. The Malaysian public, Sir, finds out far too often that these J.P.'s and V.I.P.'s are usually not around when they are needed and they are very difficult people to get hold of, to have access to and so on. Therefore it is necessary, in addition to these J.P.'s, if they are a necessary part of the administrative system that we need to have, there are people who in effect would be available conveniently at the time and the place of the parties who want to undergo a marriage.

With that, Sir, I thank you very much for your tolerance in allowing me to dwell at length on this matter.

5.25 *ptg.*

Timbalan Menteri Undang-undang (Datuk Athi Nahappan): Tuan Yang di-Pertua, saya suka mengucapkan terima kasih kepada semua Ahli Yang Berhormat yang telah mengambil bahagian dalam perdebatan Rang Undang-undang ini dan juga kerana menyatakan pandangan-pandangan mereka dengan bebasnya.

Biarlah saya memberi jaminan kepada mereka yang pandangan mereka itu akan diberi pertimbangan sepatutnya oleh Kerajaan.

Saya berasa gembira yang tiap-tiap Ahli Dewan yang bukan beragama Islam, samada Ahli dari pihak Kerajaan atau pihak Pembangkang, yang mengambil bahagian dalam perdebatan ini telah pada amnya menyokong Rang Undang-undang ini dengan memberi perhatiannya atas peruntukan-peruntukan tertentu dalam Rang Undang-undang ini. saya juga menegaskan bahawa Rang Undang-undang ini tidak dikemukakan oleh Kerajaan dengan kehendaknya sendiri, sebaliknya Rang Undang-undang ini adalah hasil kerja dua buah badan, iaitu Suruhanjaya Di Raja atas Undang-undang Perkahwinan dan Perceraian Orang Bukan Beragama Islam dan juga Jawatankuasa Pilihan Bersama Parlimen.

Kerajaan melantik Suruhanjaya Di Raja disebabkan pandangan-pandangan yang dinyatakan oleh pihak Kehakiman dari semasa

ke semasa atas desakan perlu untuk mem-baharui undang-undang suami-isteri bagi orang-orang bukan beragama Islam dalam negara ini dan sebagai menyambut kehendak kehendak pada amnya badan-badan bukan Islam dan pertubuhan-pertubuhan wanita bukan Islam.

Tuan Yang di-Pertua, sekarang saya minta izin untuk memberi ucapan saya dalam bahasa Inggeris. Saya sukalah menyentuh clauses dalam Rang Undang-undang ini supaya saya boleh berbahas dengan tepatnya.

Tan Sri Abdul Aziz bin Yeop: Sila.

Datuk Athi Nahappan: (*Dengan izin*) Sir, in answering the view of the Honourable Member for Panti, I have to state that the terms of reference of the Royal Commission on non-Muslim Marriage and Divorce Law required the Royal Commission only "to receive and consider representations that might be submitted from any racial or religious group affected or likely to be affected by the changes or reform of the existing marriage and divorce laws."

The terms of reference also required the Commission to "study and examine existing laws relating to marriage and divorce (other than Muslim marriages)".

The terms of reference also required the Commission to look into the United Nations Resolution in regard to minimum age and consent of the parties.

It is, therefore, clear that the Commission was only required to hear the racial or religious groups to be affected by the reform. As the Muslims were not to be affected by the reform, their views were not sought by the Commission. Likewise the Select Committee also did not seek the views of Muslims or Muslim bodies though the Chairman and Senator Kamarul Ariffin were the two Muslim members of the Joint Select Committee that assessed the views of non-Muslims.

Of the non-Muslims who had given their views to the Royal Commission and the Joint Select Committee no one had asked that the Muslim marriage law, wholly or partly, should be made applicable to non-Muslims. On the contrary, an overwhelming majority of those who gave their views to the Commission and to the Select Committee wanted the

non-Muslim marriages to be made monogamous. This, Tuan Yang di-Pertua, is the basis for the introduction of the concept of monogamy into the Report of the Commission and also in the Bill that the Commission drafted and as amended by the Joint Select Committee of Parliament.

As it is, Christian marriages in this country have been, and are, monogamous; and so are the marriages of Hindus from Ceylon. Only the marriages of Hindus and Sikhs from India and people who follow Buddhism in some form or other are polygamous in status, though most of them actually practise monogamy. It has been observed that most people do not have plural wives. Most people, on the other hand, settle with one wife. The question of mistresses does not come within the definition of wife. Sir, it is common knowledge that even the potentially polygamous societies, such as the Hindus and Buddhists and Sikhs, by and large, are monogamous in practice. It is simply because that it is sensible to be monogamous and it is also financially viable to have one wife at a time. But there is the right, the potential right for some of these societies at present, as the law stands, to have additional wives and there is nothing to prevent this right. As it has been said, the Hindus, Buddhists and Sikhs have this right under the customary laws of their respective original countries, but there the laws have been monogamous, as in India and in China, because these are the countries relevant to our problem here.

This Bill, Tuan Yang di-Pertua, merely seeks to give legal sanction to what is generally practised in fact by most non-Muslims. It provides legal certainty, status and relief to all non-Muslim marriages except the non-Muslim natives of East Malaysia and the aborigines of West Malaysia. As marriage is generally linked with religion a religious group is under our Constitution free to have the kind of marriage it wishes to solemnise. If most members of a religious group wish to adopt monogamy it is free to do so under our Constitution. It so happened that the non-Muslim groups generally wish to have monogamy with all the reliefs it provides. The mere fact that they have asked for monogamy and that it is written into this Bill does not mean it indirectly or otherwise condemns polygamy. This is certainly not correct.

In fact, we have had the Divorce Ordinance 1952 and the Civil Marriage Ordinance 1952, both of which recognise only monogamous marriage. These laws have been in force for the past 23 years, and they have not been condemned as laws against polygamous marriage as such, because in this country the polygamous

Tuan Mohamed Sopiee bin Sheikh Ibrahim: (*Bangun*).

Tan Sri Abdul Aziz bin Yeop: Peraturan Mesyuarat berapa?

Tuan Mohamed Sopiee bin Sheikh Ibrahim: (*Dengan izin*) I would like to seek clarification from the Honourable Deputy Minister whether he now seeks to make no distinction between the existing law such as the Civil Marriage Ordinance and so on, and this present law because the point I made earlier which I think he is seeking to rebut is that there has been no objection to the laws that have been passed in the past, which are now subsisting. My point is that there is a distinct difference and that whereas the Civil Marriage Ordinance does not compel anyone in this country to be bound by it, this law does, and to that extent he has to prove that this is asked for and required by every section of the people. I say if he does want to do it let us have a referendum, and I challenge him or his Minister to hold a referendum and get support for this Bill from non-Muslims.

Tan Sri Abdul Aziz bin Yeop: Ahli Yang Berhormat meminta penerangan atau meminta penjelasan!

Tuan Mohamed Sopiee bin Sheikh Ibrahim: Penjelasan!

Datuk Athi Nahappan: Sir, there is really no need for a referendum or a challenge. I concede to his view. Actually we are not at variance. I think we have a slight or fine distinction here. What I said just now is that the Divorce Ordinance 1952 and the Civil Marriage Ordinance 1952 recognise only monogamous marriage; that is a fact, that is the legal position. Of course, the Civil Marriage Ordinance is not compulsory. I did not say it is compulsory. I agree that the

present law that is before us makes monogamy compulsory to non-Muslims, except in the case of the exceptions provided therein. Sir, there is really no need for a referendum.

Sir, the question of condemnation therefore does not arise at all. It is simply that each racial or religious group is entitled to have the type of marriage it wants. This Bill seeks to have a uniform law for all racial or religious groups that want to adopt monogamy and legal sanction for that status. There is no doubt that this Bill is a step forward for non-Muslim marriages. To that extent it promotes social justice in the country to non-Muslims.

The Honourable Member for Panti said that the provisions of Sub-clause (3) of Clause 3 is not clear. The purpose of this provision is to make it clear beyond doubt that the Act will not apply to Muslims or to any person who is married under the Muslim law. The term Muslim law is rendered in Bahasa Malaysia as Hukum Syarak.

The Honourable Member said that he could not understand the difference between Clause 5 (1) and 5 (2) and suggested they could be usefully consolidated. The Member has to look a little deeper into the provisions. In simple terms, Clause 5 (1) says that on the appointed day, that is the day when this Bill comes into force as law, a lawfully married person whether he has one wife or more wives, cannot marry again, while he is still married with his wife or wives.

Clause 5 (2) makes a subtle distinction; it says that when a lawfully married person ceases to be married and after that cessation, he marries again, then he cannot take another wife while the married wife is still there as a wife.

Clause 5 (4) is really not conflicting with the other provision in Clause 5 (5). It merely says that any marriage after the appointed day can only be solemnised as provided in Part III.

As regards Clause 6 (2), Tuan Yang di-Pertua, the Honourable Member said that he could not understand why the second wife should be deprived of succession or inheritance. This is because after the law comes into force the non-Muslims become monogamous in character and after that if a non-Muslim marries again that marriage becomes void and, therefore, the woman that he marries again is not a wife, and if she is not a wife she is not entitled to succession or

inheritance. The question was asked what about the children of the second woman who is alleged to have been married but actually not a wife. Now in this case the definition of a "child" is defined in Clause 2, and child of the marriage includes an illegitimate child, and the illegitimate child has the normal rights of a legitimate child in so far as this Bill is concerned under Clause 92.

As regards Clause 10, the Honourable Member asked why should there be a limitation of age as is provided in this Bill. He said that because of the climate that we have here which is tropical, it is more natural to have marriage at a younger age than the minimum age that is provided in this Bill. This is, Tuan Yang di-Pertua, more in keeping with the United Nations Resolution. We have made the minimum age for a female 16 years and for a male 18 years and if a girl wants to marry between the ages of 16 and 18, she can, with a licence from the Chief Minister, do so. If marriages are allowed below the age of 16 in the case of a girl, though she may have attained puberty, it is generally considered that the age is not matured enough or right enough to undertake matrimonial responsibilities and other responsibilities connected with the role of being a wife.

The Honourable Member pointed out that Clause 11 (4) is in conflict with the Muslim Law. The Honourable Member pointed out that in certain cases the Muslim law allows a child that is adopted to be married to the adopter. While this may be so in the Muslim Law, here it has been excluded for non-Muslims. If it is conflicting with the Muslim Law, it is unfortunate, but on the same criterion it can be said even monogamy is inconsistent with the concept of polygamy in the Muslim Law and therefore, the whole tenor of this legislation is itself in conflict. But Sir, in this country, as I said, the polygamous system and the monogamous system have been coexisting for generations past. haec been co-existing for generations past. Clause 17, waiting for 21 days after the publication of notice, is rather long. This is merely provided to enable objections to be filed. As a matter of fact, this is similar to the provisions of Section 15 in the Civil Marriage Ordinance 1952.

The Honourable Member, in commenting on Clause 18, said that the six months period is unnecessary. As a matter of fact, the

present Civil Marriage Ordinance imposes 3 months after the date of publication for the party to get married. Here the three months have been extended to six months and if they do not get married then the thing lapses, but it does not prevent them to file a fresh notice for marriage if they so wish.

The Honourable Member pointed out that Clause 20 (5) does not provide appeal from the High Court in regard to caveat proceedings. This again is a reproduction of the existing law, Section 18 (4) of the Civil Marriage Ordinance 1952, because caveat proceedings are not considered to be major proceedings; they are in fact minor proceedings and a Judge of the High Court is experienced enough to handle them and in order not to delay the marriage from being solemnised, appeal is not provided in the Civil Marriage Ordinance and in this Bill. Otherwise there is this possibility of parties going up to Federal Court and wrangling in the Judiciary and delaying a marriage which ought to take place sooner.

The Honourable Member for Sungai Siput referred to Clause 24 and made a specific plea that the "self-respect" marriage of the Indian community, particularly the Tamil community, should be recognised. In fact, it is not directly recognised here—I agree to that—but provisions are made for the recognition of such marriages in 24 (2). It will come within the definitions of the word "usage", if it is not customary.

Provisions are made under Clause 28 for the Minister concerned to appoint Assistant Registrars on behalf of race, clan or associations and these marriages are usually solemnised by associations and associations that want such marriages to be legally approved are given provisions here to make applications or nominate names from their management committees or others to be appointed as Assistant Registrars.

The Honourable Member pointed out Clause 49 concerning the provision given to the wife to seek a divorce as an additional ground on the basis that the husband had deserted her or had been deported. I agree that corresponding reciprocal provision is not provided for the wife. This is specifically meant for husbands who are not domiciled or resident in Malaysia. This lacuna will be given due consideration.

The Honourable Member for Kepong mentioned Clause 51, Clause 11, Clause 6 (2) and Clause 77. Actually Clause 51 and Clause 3 have been commented upon by a number of Honourable Members and I will come to them in a short while in a general manner in answer to all those who have raised these provisions.

As regards the custody of illegitimate child, it is provided within the Ordinance because an illegitimate child falls within the definition of a child of the marriage and here custody is available to one or the other parent who makes application to the court. There is also provision about wife having to pay maintenance if she is found guilty of a matrimonial offence provided in this Bill, as the husband is required to pay maintenance. So, there is here equality between the sexes on their liability to each other.

The Honourable Member for Selayang said that under Clause 51 where the husband converts to Islam there should be a restriction for a number of years, four to five years, when he shall not marry again. This would not be consistent with the Islamic Law and therefore it is not possible to introduce such a provision here.

As regards Clause 18 concerning a lapse of six months' period, the Honourable Member expressed some concern. Actually this is not a permanent restriction. If the parties, as I said, do not get married within the six months' period, they can file a fresh notice for the marriage.

The Honourable Member wanted the age of "minor person" to be increased from 18 to 21. 18 was introduced consistent with the Age of Majority Act of our country. She was concerned that in the case of children who are above the age of 18 and are having education with support of the parents, then there would be no legal responsibility on the part of the parents if 18 is used as the upper limit. As the law stands, I agree with her that at the age of 18 the natural responsibility of the parents comes to an end, but it is only a legal termination, not a moral termination. In practice, we can assume that most parents will not let down their children at the age of 18 or stop their education because this Act says that their responsibility has ceased. I am sure in practice they will continue to give their support to their children to enable them

to have education. But if this worries her, then I would indicate that we will look into this to see whether this could be amended.

The Honourable Member for Padang Serai raised a few matters; one of them is a matter that the Joint Select Committee, of which I was also a member, had considered at great length—the Honourable Member for Kepala Batas has also raised this question—and that is, the question of barrenness of a wife. It was said that if a wife is barren and procreation being an essential objective of most Asian marriages, then there should be a limited polygamy allowed on that ground for a second wife to be taken, in order to give the husband a chance to have his own child. This matter was considered, as I said, at great length, as to whether this should be a ground for divorce or whether this should be a ground for a limited polygamy enabling the husband to take a second wife—merely for the purpose of procreation. But there was this trouble of reciprocity. It has to be first established that the wife is barren, and this will have to be done medically. If it is found, and if the husband is given the right to take a second wife, then can the wife be given, in a reverse situation when the husband is barren, the right to conceive if she is capable of conceiving? Now, this question came up for discussions, because members did raise this matter, and if we allowed this, then it would mean

Tuan Mohamed Sopia bin Sheikh Ibrahim: (*Bangun*).

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: Order! Order! Kalau hendak bertanya, kenalah mengikut di bawah Fasal 36 Peraturan Mesyuarat.

Datuk Athi Nahappan: Because if the objective of the marriage is procreation and if the husband is entitled to have a child, so is the wife entitled to have a child. But if the husband is barren—the question was raised—can it be a ground for divorce, so that she can marry another person who is capable of giving her conception of a child? Since there were members who felt that merely not having a child should not be a ground for divorce—and it certainly should not be a ground for her to take another husband because it would be polyandry and polyandry is not universally practised—therefore, as a

compromise, members felt that adoption is the only way out. Adoption is very widely practised in this country and the parties can, by adoption, have a child. So that is the situation and therefore the limited polygamy which would have been an exception to the concept of monogamy, as introduced in Clause 5 of the Bill, was found to be not desirable. But, again, if there is a serious view on this, I would say that the Government would be prepared to consider.

I would like to thank the Honourable Member for Kepala Batas for his very free, frank and liberal views in regard to Constitutional rights, and in particular he also referred to Clause 51. He did use the word “penghinaan kepada Islam”. As the provision stands and if I were to use an English equivalent to it—I am subject to correction—it is something like “humiliation”. [Tuan Mohamed Sopia bin Sheikh Ibrahim: Derogatory] Derogatory to the Islamic religion. Probably that is a better word. All I would like to say, Tuan Yang di-Pertua, here is that the word unfortunately may be “unfortunate” but the purpose of this, as I understand it, is that if a non-Muslim husband becomes a Muslim, then what is to happen to the wife? Now she has more than one choice. She can convert herself, if she wishes, in which case both the husband and wife, even under the Islamic Law, are allowed and they are recognised as Muslims. Under the Islamic Law, on the other hand, she can wait for about three menstruation periods, roughly about three months, and during that time she can consider whether she wishes to become a Muslim. The provision here gives a discretion. It only uses the word “may” petition for divorce. It does not make it mandatory on her part to break away from her husband merely because he has changed religion, but it gives her the option to join the Islamic religion with her husband or remain out of conversion. If she merely remains as a wife—under the law she remains to be a wife—because under this law she is not technically divorced. She stands married to her husband. Under Section 3 of the Maintenance of Married Women’s and Children’s Ordinance, 1950, she is entitled to maintenance. So are her children. But it is not very clear, as it stands, whether she would be entitled to maintenance under this Bill, as has

been rightly raised by the Honourable Member for Telok Kemang. So the right that is given to the wife, Tuan Yang di-Pertua, is a discretion. She "may" exercise it; she "may not" exercise it. But this has been given as a ground. If she wants, she can seek a divorce and in which case the normal rule, as provided in Clauses 50 and 55 would not be applicable—she does not have to wait two years to file her petition for divorce. She is given three months to ponder over it. That is the rationale of the three months mentioned in the proviso to Clause 51. After the three months she can decide one way or another. The word "Islam" is mentioned there—it is unfortunate. I only assume that this was put in there because there is a situation here of two types of marriages in this country when this becomes law. One type is the polygamous system and the other type would be the monogamous system.

The monogamous system would cover nearly half the population and would cover the non-Muslims except the natives of East Malaysia and the aborigines of West Malaysia. So by and large, the non-Muslims would be adopting the monogamous system under this and the Muslims will continue under their religious law. So the possibility of converting to a polygamous system in this country can only be from any one of the existing religions like Hinduism or Buddhism or Christianity—from one of these into Islam which allows the polygamous system. So in order to be precise, the word "Islam" has been put in here in so far as Malaysians are concerned and within the context of our country. I am sure our Government would never, never do anything anywhere and particularly in a legislation to derogate the Islamic religion because it knows that Islam is the State religion and we have the greatest of respect for that religion and it is not the intention at all. The intention is merely to provide clarity, to show the juxtaposition of the two sets of religion which would provide two types of marriages in this country.

Sir, I would earnestly plead to the Honourable Member for Kepala Batas that this Government has not the slightest of intention to derogate the Islamic religion by putting in this word; after all, the Government has responsibility for introducing this Bill and it is the Government that is moving this Bill and the Government had heard the views of non-Muslims and had carefully considered them

and it is here. So the question of passing any kind of derogatory impression is not there but if it is not satisfactory to our Muslim friends or if it offends their feeling, then I am sure the Government would consider a suitable amendment to see that the same meaning is there but reference to "Islam" as such may not be there. I would, of course, take this for consideration with the Ministry and the Government.

Sir, I think it is appropriate for me to consider a little more the effects of Clause 51 and Clause 3 of the Bill. Again in this Clause 3, reference is made to the exclusion of the application of this Act to Muslims. This was merely to make it very, very clear—no room for doubt—and that it is full of certainty, so that it will allay any kind of fear that this law, directly or indirectly, will allow a Muslim to take benefit of this Act. So to make it very clear, it excludes the application of this law to Muslims and I am sure that this would be acceptable to the Muslim society as a whole—to make it doubly sure by express provision.

The Honourable Member for Panti did point out that the first part "This Act shall not apply to Muslims" was clear to him but he could not understand the second alternative "or to any person who is married under Muslim law". Actually, this is again a subtlety and clarification. The first part merely says "This Act shall not apply to Muslims" generally—Muslims of all ages including a minor. A minor cannot marry, a minor of 10 years, for instance. A child cannot marry but still the minors' interests are covered here—custody and other things. Therefore, no Muslim can have any resort to this law as such.

The second part applies to a person who is married under Muslim law. A person can only marry under Muslim law if he is a Muslim. It is understood; it is implied. This comes into play when the marriage takes place. The first part is whether he is married or not married, the provisions will not be applicable to him; this is the reason for this alternative provision. So, Sir, Clause 3 clearly excludes Muslims. It says "This Act shall not apply" but under Clause 51, the wife can file divorce proceedings against the husband. It would appear that it is an exception to Clause 3 (3) and this limited exception is given to the wife as discretion. If she wants, she can; if she does not want, she need not.

There is a doubt as to whether the husband would be liable to maintenance because maintenance is not mentioned here to the wife on divorce or reliefs that are given in Parts VIII and IX of this Bill. Members have expressed their concern that the wife who seeks a divorce against a husband after conversion should be entitled to the maintenance, alimony and other reliefs granted in this Bill, and also the division of properties jointly acquired during the marriage or solely acquired during the marriage. There are no specific provisions under Clause 51 as to the division of the properties or the availability of the maintenance and other reliefs.

The Honourable Member for Telok Kemang was very pertinent about this point. Here, Sir, I would merely state that this matter would be brought to the consideration of the Government and would be given due and proper weight. As it stands now, it is not expressly provided.

The Honourable Member for Telok Kemang did raise another pertinent question. He said that the original Terms of Reference to the Royal Commission did not specifically require the Commission to look into the necessity of introducing monogamy to the non-Muslim communities. It merely asked for reform of the marriage laws and the Commission, he said, took upon itself the task of seeking views on the necessity of converting potentially polygamous societies into a monogamous society. He said that this was power which the Committee arrogated to itself. Sir, all I would say in answer to that is he is right when he said that the Terms of Reference did not make express mention of studying into the necessity of monogamy as such but what it says is, the Terms of Reference, are:

- “(1) To study and examine existing laws relating to marriage and divorce (other than Muslim marriages) and to determine the feasibility of a reform, if any is considered necessary, in particular, in the light of the Resolution of the United Nations Convention on consent to marriage, minimum age for marriage and registration of marriages;
- (2) To receive and consider representations that might be submitted from any racial or religious group affected or likely to be affected”

this is the restriction given to it, only to the groups affected; that was why the views of the Muslims were not sought for—

“by the changes or reform of the existing marriage and divorce laws and to prepare and submit a report to the Government and recommend changes or reform, if any, to be made on such laws”.

The word “reform” is quite wide; there is really no restriction. If there was restriction, then the Commission would have been bound by the restriction. Since there was no restriction and the word “reform” was capable of even considering the need or otherwise of a monogamous system, the Commission went into that. The other reason was for some years there had been a suggestion from non-Muslim communities and various organisations that the marriages of non-Muslims should be reformed. The Courts were giving very often decisions as to the lack of clarity of the legal sanctity of these marriages, the recognition of these marriages and the need to give them reliefs and so on, though the courts did not go so far as to say that these communities should be converted to a monogamous society. But there was a general air in the country, in the non-Muslim communities, in the various associations and bodies that monogamy should be the right thing for adoption. It is in this backdrop that the Commission considered this by seeking their views and they found to their surprise that the majority of the people, who appeared and who wrote to the Commission, asked for monogamy; and these letters and other documentations relating to the enquiry of the Commission are here in this Report. Further, the Select Committee itself, Sir, travelled to the major cities including East Malaysia and heard orally the views of anybody who wanted to appear before it and I personally was there in many of these meetings. There again many of them wanted monogamy. In fact, in the Chinese community there was almost more than 90% who wanted a monogamous system. Here and there there were some exceptions—I am not saying 100%—and likewise in the Hindu society.

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: Panjangkah lagi Yang Berhormat hendak menjawab?

Datuk Athi Nahappan: Sedikit sahaja lagi. Sir, this was the reason why the Committee and the Commission decided to go into this and introduce the concept of monogamy.

The Honourable Member for Telok Kemang also mentioned about the appointment of Assistant Registrars. This will be taken into consideration and Assistant Registrars will be appointed in all the marriage districts.

Apart from this, there are other Members who have given their general support to the Bill in principle. They have made observations. All that I would like to say is that these observations would be given very careful consideration and even if this Bill is passed, before it is enforced, there is going to be some length of time to set up a machinery for this, as the Honourable Minister for Law and Attorney-General pointed out yesterday. He even indicated that it might take as long as a year for the machinery to be set in motion. During this period the Bill will be given, I can assure this House, another good look and the views expressed by the Members here are all appreciated and would be considered to see whether any further amendments could be introduced; and if so, the Bill would come back reflecting some of the views expressed here for further improvement of the Bill, I would like to thank one and all for their views on the Bill, both the Muslim Members and the non-Muslim Members and for expressing them freely.

Sir, I beg to move.

Usul dikemuka bagi diputuskan, dan disetujukan.

Rang Undang-undang dibacakan kali yang kedua dan diserahkan kepada Dewan sebagai Jawatankuasa.

Dewan bersidang sebagai Jawatankuasa.

Rang Undang-undang ditimbangan dalam Jawatankuasa.

(Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua *mem-pengerusikan Jawatankuasa*)

Fasal 1 hingga 109 diperintahkan menjadi sebahagian daripada Rang Undang-undang.

Jadual diperintahkan menjadi sebahagian daripada Rang Undang-undang.

Rang Undang-undang dilapurkan dengan tidak ada pindaan; dibacakan kali yang ketiga dan diluluskan.

USUL

AKTA PINJAMAN LUAR, 1963

6.16 ptg.

Timbalan Menteri Kewangan (Tan Sri Chong Hon Nyan): Tuan Yang di-Pertua, saya mohon mencadangkan:

Bahawa Dewan ini mengambil ke-tetapan had berkanun yang ada sekarang di bawah Akta Pinjaman Luar, 1963 berjumlah \$2,000 juta dinaikkan kepada \$3,000 juta.

Sebagaimana Ahli-ahli Yang Berhormat mungkin ketahui, Akta Pinjaman Luar ini telah dikanunkan pada tahun 1963, dan telah memberi kuasa untuk mendapatkan pinjaman daripada luar persekutuan jumlah wang yang dikehendaki bagi keperluan-keperluan Kumpulan Wang Pembangunan. Jumlah maksima pinjaman yang dibenarkan pada masa itu ialah \$300 juta. Pada tahun 1966, telah didapati perlu untuk dinaikkan had maksima ini kepada \$1,070 juta oleh Akta Pinjaman Luar (Pindaan) Bil. 49, 1966 dan pada tahun 1973 dinaikkan lagi kepada \$2,000 juta oleh Akta Pinjaman Luar (Pindaan) 1973. Pada masa ini didapati had maksima ini adalah tidak mencukupi kerana jumlah pinjaman luar yang sudah dibuat setakat ini berjumlah \$1,834 juta.

Oleh kerana Kerajaan dari semasa ke semasa akan mendapatkan lebih banyak lagi pinjaman luar bagi membiayai rancangan-rancangan pembangunannya terutama sekali projek-projek yang telah dicadangkan di bawah Rancangan Pembangunan Malaysia Ketiga yang sekarang ini di dalam peringkat persediaan, adalah didapati mustahak had berkanun berjumlah \$2,000 juta ini dinaikkan supaya pinjaman luar yang diperlukan dapat dibuat. Saya ingin menegaskan di sini Kerajaan akan berhati-hati dalam program pinjaman luar negeri supaya kedudukan kredit negara ini tidak akan terjejas di pasaran wang antarabangsa. Pinjaman luar negeri akan dibuat hanya apabila didapati perlu bagi membiayai projek-projek pembangunan yang "viable".

Usul yang dikemukakan ini adalah bagi mendapatkan persetujuan Dewan ini untuk menaikkan had maksima yang ada sekarang berjumlah \$2,000 juta kepada \$3,000 juta.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon mencadangkan.

Timbalan Menteri Tanah dan Galian (Dr Sulaiman bin Haji Daud): Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

Usul dikemuka bagi diputuskan, dan disetujui.

Diputuskan,

Bahawa Dewan ini mengambil ketetapan had berkanun yang ada sekarang di bawah Akta Pinjaman Luar, 1963 berjumlah \$2,000 juta dinaikkan kepada \$3,000 juta.

RANG UNDANG-UNDANG BENDAPURBA

Bacaan Kali Yang Kedua dan Ketiga

6.21 ptg.

Menteri Kerajaan Tempatan dan Alam Sekitar (Tan Sri Ong Kee Hui): Tuan Yang di-Pertua, saya mohon mencadangkan supaya Rang Undang-undang Bendapurba, 1975 sekarang dibacakan bagi kali yang kedua.

Rang Undang-undang ini bertujuan untuk mengadakan kawalan pemeliharaan dan pembinaan semula benda-benda purba, monumen, kawasan kaji purba dan kawasan bersejarah. Rang Undang-undang ini juga bertujuan untuk mengadakan peraturan mengenai perniagaan dan ekspot benda-benda purba dan benda-benda bersejarah dan juga perkara-perkara yang bersangkutan dengannya. Selian daripada itu, Rang Undang-undang ini juga bertujuan untuk memberi hak kepada Kerajaan terhadap benda-benda purba dan benda-benda bersejarah. Oleh yang demikian Rang Undang-undang ini memerlukan bahawa jika ada sesuatu benda-benda purba yang terjumpa atau dijumpai, adalah wajib bagi sesiapa yang menjumpainya untuk memberitahu Penghulu, Penggawa atau Pegawai Daerah yang berkenaan dan mereka ini pula wajib membawa pengetahuan ini kepada Ketua Pengarah Muzium.

Perbekalan dalam Rang Undang-undang ini juga memberi kuasa kepada Ketua Pengarah untuk menyimpan benda-benda purba sebagai hal Kerajaan setelah beliau membayar atau memberi pampasan yang berpatutan kepada si pemunya atau si penjumpa

benda-benda purba itu. Pampasan yang diberi itu jika dirasakan tidak berpatutan oleh si pemunya atau si penjumpa, bolehlah dikeskakan kepada Menteri yang berkenaan untuk dipertimbangkan.

Dalam Rang Undang-undang ini, kuasa telah diberi kepada Ketua Pengarah di mana beliau boleh memberi arahan kepada sesiapa pun yang mempunyai benda-benda purba atau benda-benda bersejarah supaya jangan menjualnya dalam masa 90 hari selepas notis dikeluarkan oleh tuan punya untuk menjualkan benda-benda tersebut. Ini bererti, dalam tempoh 90 hari itu Ketua Pengarah berhak untuk membeli benda-benda purba tersebut dengan harga yang berpatutan.

Sebagai satu cara untuk menyekat mengalir-keluarnya benda-benda purba dan benda-benda bersejarah ke luar negeri, perbekalan telah dibuat dalam Rang Undang-undang ini di mana sesiapa yang hendak mengekspot benda-benda purba dan bersejarah diwajibkan mengambil lesen yang dikeluarkan oleh Ketua Pengarah. Tanpa lesen ini pihak Kastam boleh menahan sesiapa pun daripada mengekspot benda-benda purba dan bersejarah itu. Hukuman yang boleh dikenakan bagi kesalahan di atas ialah penjara selama tidak lebih daripada 6 bulan dan denda tidak lebih daripada \$5,000 atau kedua-duanya sekali. Bagi mereka yang mengekspot atau cuba mengekspot setelah lesen tidak diluluskan oleh Ketua Pengarah pula, hukumannya akan dinaikkan kepada penjara \$10,000 atau kedua-duanya. Untuk mengawasi dengan lebih rapi lagi perniagaan benda-benda purba dan bersejarah dalam negara ini, perbekalan juga telah diadakan di mana peniaga-peniaga benda-benda purba hendaklah memiliki lesen untuk berniaga benda-benda tersebut. Lesen ini akan dikeluarkan oleh Ketua Pengarah. Ketua Pengarah juga diberi kuasa untuk memeriksa pada bila-bila masa yang berpatutan sesuatu benda purba atau benda bersejarah untuk mengkaji benda-benda tersebut yang difikirkan adalah menjadi mustahak atau penting secara berkekalan kepada negara. Mereka yang cuba menghalang tugas Ketua Pengarah atau pegawai-pegawainya untuk menjalankan kerja-kerja itu boleh dihukum denda sebanyak tidak lebih daripada \$500. Rang Undang-undang ini juga membekalkan bahawa seseorang yang secara jahat atau cuai merosak atau membinasakan benda-benda

purba dan benda-benda bersejarah, boleh dikenakan penjara selama tidak lebih daripada setahun atau denda tidak lebih daripada \$2,000 atau kedua-duanya.

Rang Undang-undang ini juga memberi perbekalan untuk pemeliharaan dan pemulihan monumen-monumen, tapak-tapak tanah bersejarah dan tapak-tapak tanah kaji purba. Untuk mencapai tujuan ini, Menteri berkenaan bolehlah mengisytiharkan sesuatu monumen itu sebagai monumen lama dan sesuatu tapak tanah sebagai tapak tanah bersejarah dan boleh menentukan kawasan-kawasan atau tapak-tapak tanah itu, dengan syarat jika monumen-monumen atau tapak-tapak tanah itu terletak di dalam sesuatu negeri, persetujuan pihak berkuasa negeri hendaklah didapati terlebih dahulu. Rang Undang-undang ini melarang perbuatan-perbuatan yang merosakkan atau yang boleh merosakkan monumen-monumen dan tapak-tapak tanah bersejarah tersebut dengan apa jua cara pun.

Sekiranya monumen-monumen lama atau tapak-tapak tanah bersejarah itu terletak dalam kawasan persendirian, Ketua Pengarah bolehlah selepas berunding dengan pihak berkuasa negeri dan tuan punya tanah, membuat beberapa peraturan seperti memelihara, membeli atau memajak tapak-tapak tanah itu atau memindahkan keseluruhannya atau mana-mana bahagian dengan membayar pampasan yang berpatutan kepada tuan punya tanah.

Mengenai rizab kaji purba, pihak berkuasa Negeri atau Wilayah Persekutuan, Menteri atau Ketua Pengarah boleh dengan perintah mengisytiharkan sesuatu kawasan tertentu sebagai rizab kaji purba bagi maksud-maksud memelihara rizab tersebut. Setelah perisytiharan itu dibuat, tiada seorang yang dibenarkan untuk membuat apa-apa yang mungkin merosakkan tapak tersebut

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: Panjang lakikah Yang Berhormat?

Tan Sri Ong Kee Hui: Sedikit sahaja lagi—satu paragraph.

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: Baiklah, boleh habiskan.

Tan Sri Ong Kee Hui: Hukuman yang boleh dikenakan bagi kesalahan ini ialah penjara tidak lebih daripada 3 bulan atau denda tidak lebih daripada \$500 atau kedua-duanya.

Sehingga sekarang ini, kebanyakan daripada perbekalan Rang Undang-undang ini adalah terkandung di dalam "The Antiquities and Treasure Trove Ordinance 14/1957". Tetapi memandangkan kepada perbekalan mengenai benda-benda purba dalam Ordinance itu tidak mencukupi untuk mengekalkan benda-benda purba dan benda-benda bersejarah dan sebagainya dalam negara ini sebagaimana yang kita ingin mengawalinya, dengan itu Bahagian Benda-benda Purba dalam Ordinance itu telah dikeluarkan untuk menjadi Rang Undang-undang ini. Oleh hal yang demikian, "The Antiquities and Treasure Trove Ordinance 14/1957", apabila Rang Undang-undang ini diluluskan, akan hanya mengandungi perbekalan mengenai "Treasure Trove" atau Harta Karun sahaja. Dengan lain perkataan, semua bahagian mengenai "Antiquities" atau Benda-benda Purba dalam Ordinance itu akan luput sebaik sahaja Rang Undang-undang ini diluluskan oleh Dewan. "Treasure Trove" atau Harta Karun adalah di dalam bidang kuasa Kerajaan Negeri menurut Perlembagaan.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon mengemukakan.

Dr Sulaiman bin Haji Daud: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua: Ahli-ahli Yang Berhormat, perbahasan mengenai Rang Undang-undang Bendapurba, 1975 ini ditangguhkan sehingga selesai perbahasan dan perbincangan Belanjawan yang akan bermula pada minggu hadapan.

Dewan ditangguhkan sehingga pukul 2.30 petang hari Isnin, 10hb November, 1975.

Dewan ditangguhkan pada pukul 6.33 petang.